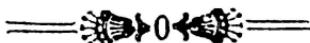


മാത്രാണ്യദേവാദയം.

രഹ്മക്കർഷണം

പറമ്പരാ ഗ്രന്ഥ കേരളവർമ്മനാപുസ്തകം.

മാത്താണ്യദേവാദയം.



തന്മകത്താ,

പറമ്പര ഗ്രന്ഥ കേരള വർമ്മതന്ത്രാലൻ.

(Copyright to Publishers)

PUBLISHED BY
THE EDUCATIONAL SUPPLIES DEPOT
TRIVANDRUM.

മാത്താബ്യദിവോദയം.

അനുകരണം

അനുള്ള ഗ്രന്ഥ കേരള വർഷത്തിലെ പ്രസാർ.

(Copyright to Publishers)

PUBLISHED BY

THE EDUCATIONAL SUPPLIES DEPOT
BOOK SELLERS & STATIONERS
TRIVANDRUM.

1946.

പാതാളി മരു കേരളിവർമ്മ തന്യുരാൻ

തിരുമനസ്സിലെ

ജീവചരിത്രസംക്ഷിപ്തം.

കെരളിലൊഴാവനിതയുടെ നെട്ടംഗലുപ്പുന്നമായി
പ്രശ്നാദിച്ചിരുന്ന പന്തളമ്പ്ര കേരളവമ്മതന്യുരാൻ തിരു
മനസ്സിലെ ജീവചത്രിതം, തിരുമനസ്സിലെ കെട്ടപരിഹര
മെങ്കിലും ഉജീ എത്താരാധകം അറിയുവാനാറുമാണെന്നോ
വുന്നതാണ്. അതു സവിസ്സുരം സവൈദയരുദ്ധയാക്കാക്ക
മാകാവണ്ണം എഴുതി ഫലിപ്പിക്കവാൻ തക്കവെള്ളും
ഇതു എഴുതുന്ന ആരംകൾ "ഭല്ലാതതരുകൊണ്ടം, ഇതു ചെറി
ചുസ്സുകം അതിനു വിഷയമല്ലാതരുകൊണ്ടം, ജീവചരിത്ര
തതിന്റെ സംക്ഷിപ്തം ഹാതുമാണ്" ഇതിൽ ചേക്കിന്നതു്.
അതുതന്നെ ദേഹിയായി എഴുതുത്തക്കു സൗകര്യം കിട്ടിട്ട
മില്ല. എന്നെന്ന് മറബജോലികൾക്കിടയിൽ ഇതുംകൂടെ
നിവർമ്മിക്കേണ്ണിവന്നതുകൊണ്ട് വേണ്ടതുപോലെയാക്കു
ന്നതു വിശ്രാസം എന്നിക്കുതന്നെയില്ല. പേരുവച്ചു്
ഒരു ഗദ്യലേഖനമെഴുതി പ്രസിദ്ധപ്പെട്ടതിയാൽ കൊ
ളക്കാമെന്നും ഒരു മോഹമല്ല എന്നുള്ളതിനു പ്രേരിപ്പി
ച്ചിരിക്കുന്നതു്. എന്നാട്ട് അബ്ദേകതവവശസ്തലുംഞ്ചു
യിരുന്ന ആ മഹാശാഖാവനാധികന്ന തിരുമനനിയക്കര്
ചു് എന്നിക്കു നിഃജീഉക്കമായി മനസ്സിൽ തിങ്കിക്കൊണ്ടിരി
ക്കുന്ന കെതി ഒന്നു കൊണ്ടുമാതുമാണ്, ലേവനവിഷയ

തിരിൽ പഴക്കവും, പരിപ്പും ഡാരാളമിള്ള ഒരാൾവെള്ളേ സ്കർത്തായ ഈ മഹാക്രതുത്വത്തെ ചെയ്യാൻ തൊന്ത് ഫ്രേസിൽ നാശമുണ്ട്. പരേതന്നായ ആ മഹാകവിതിലക്കെന്ന മനസ്സായ്രാനിച്ചു ചെയ്യുന്ന ഈ ക്രത്യത്തിൽ, എൻ്റെ അപാടവം കൊണ്ട് നേരിട്ടുന്ന വീഴ്ത്തെ ഭാഷാഭിജ്ഞത്വമാർ സദയം ക്ഷമിച്ചു് അനന്തരമിക്കണ്ണ് മെന്നാളുള്ള പ്രാത്മനയോട്ടക്കുടി പ്രകൃതത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു.

1054-ാമാണ്ടു് മകരമാസം 10-ാം ദിവസാളികൾ കുറഞ്ഞ ദിവസം ദോഖനിവസമായിരുന്നു. സുത്രം ഉത്തരവായ നാതരിൽ പ്രവേശിച്ചിട്ടു് പത്ര ദിവസമേ ആയിട്ടുണ്ടി. അനന്ന മുഴുപ്പമായ മകയിരം നക്ഷത്രമാണ്. വെള്ളത്തെ പക്ഷമായിരുന്നതിനാൽ, ഭ്രംബകളാനാമെൻ്റെ ഉദയ വാസരമാണെന്നു കാണിക്കുമാറു് കലാനാമനായ ചാരുന്ന് ജനാധ്യാദാദായകനായി പ്രശ്രേഖിച്ചു് തുടങ്ങിയിരുന്നു. പത്രാളത്തു് കെന്തല്ലുകേൾക്കുന്നുണ്ടെന്നു താമസിക്കുന്ന തന്മുര്ത്തി മാക്കിം തന്മുര്ത്താക്കുമാക്കിം അന്ത്രവുംമായ ദിവസം സന്ദേശം അംഗീകാരവും ഉണ്ടായിരുന്നുണ്ടിനുണ്ടു്. പുണ്ണ്ണഗംഗിണിയായ “തന്പര്യ” തന്മുര്ത്തി അനന്നരാത്രിയാണു് സപ്പവം ശാലക്കാരത്തെന്നായും, അനന്തലപസൽക്കുന്നങ്ങളും കുടിയി വരും, ചാലക്കുളിക്കുളിടെ കേട്ടിബുള്ളമാനക്കും കുറഞ്ഞ കുറഞ്ഞതാവും, വാല്ലാമാതാവിശ്വേഗി ദിവസം നടന്നരംഗവും ഈ ചലവന്നതാണു് ലക്ഷ്യംമായ ആ മഹാപുരുഷനെ പ്രസവിച്ചതു്. ആ ശാഖയിൽ ഗുരീസന്നാനക്കും ഇല്ലായാണുംനുതന്നതാണു താങ്കുമന്നുകൊണ്ട് ജനിക്കുന്നതുവരെ മുഴുജയായതിക്കുമാനു വാചാരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. പുരുഷന്നാണെന്നരിങ്കുറുപ്പാം ഏല്ലാവക്കും നിരാഗയാണു ഏന്നു്, അനന്തരക്കാരശാലനായ ആ തിരുമേനി തന്നെ പറ

മുന്നാമത്തെ വയസ്സിലാണ് വിഭ്രാ അംഗരംഭിച്ചതു്. പ്രമമഗ്ര അച്ചുതവായ്ക്കു എന്ന രഹായിരുന്നു. വിഭ്രാ ഭ്രാം. ഏഴ് വയസ്സിലാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ അടക്കാടു ആയിരുന്നു ചെയ്യുതു്. ഈ കാലംകൊണ്ടു, നിലത്തെഴുത്തു് “കണക്ക്”, വാക്കു്, അടിവാക്കു്, ജ്ഞാവ്, ദാലപിപക്കം, അമരം, നിലംതുപാഠം, ശ്രീകാമേഖലയം കാവ്യം മുതലായ ബാലപാഠങ്ങൾ യഥാക്രമം അഭ്യസിച്ചതിനു ഒറ്റമേ അന്നനു മുകളാമാർക്ക് ചൊല്ലിക്കൊടുക്കണമെന്ന് “ശശാജ്ജകം” “മുക്കാജ്ജകം” മുതലായ സക്കിൽനേണ്ടോക്കാഡുളും പറിച്ചു. അതിനശേഷം വിഭ്രാനം തിരുമെന്നിയട ജ്ഞാജ്ഞനമായ അവിട്ടുന്നാൽ തന്മുഖം തിരുമനസ്സിലെ അടക്കാലാണ് പറിക്കരാൻ തുടങ്ങിയതു്. തുണ്ണുവിലാസം, ബാലഭാരതം കമാരസംഭവം, രഘവംശം, കിരാതാജ്ഞാനിയം, മാലം, നേമാഡം തുരു മധാക്ഷാവൃക്കാഡുളും, ദാമായൻം, ഭാരതം, വിശ്വഗ്രാമാജന്ദിരം മുതലായ പല വസ്തുക്കുംബന്ധങ്ങളും; അലങ്കാരങ്ങൾ കുവലയാനും പ്രതാപയാനിയം മുതലായ

പല രൂമിങ്ങളും, ശാക്കണ്ണളും, ഉത്തരരാമചരിതം, ഇന്ന കീപരിണം, ആദ്യമുഖ്യമാർഗ്ഗി മതലായ പല സംസ്കാരക്ഷാഭ്യം, ജോഡ്യൻ തിരമെനിയിൽന് നാതന്ന വശമാക്കി. റിപ്പ്രാദ്രാസകാലത്തുന്നെന്ന സംസ്കാരത്തിൽ വേണ്ട മെന്ന മുന്നാമനായ ജോഡ്യൻ തിരമെനി നിഃജപ്പിച്ചിട്ടു ദന്തതകാണ്ടി, സംസ്കാരത്തിൽ സംസാരിച്ചപറിക്കുകയും ബാല്യത്തിൽന്നെന്ന ചെയ്തിരുന്നു. പത്തുത്തു തന്നുരാക്ക നാർ സമാവത്തനത്തിനുംഗേഹം ഒരു കെട്ടും അവരുടെ കൂലബേദവമാര “ശൈത്യമലെ” ശാസ്ത്രവിനെ ജീക്കക പതിവുണ്ട്. കുമ്പുകാരം നമ്മുടെ തിരമെനിയും സമാ വത്തനാനന്നരം ഭക്തിരാധകുട്ടി അബ്ദുജേനം നടയരിയി കുന്ന. ഈ ജേനകാലത്തും പറിപ്പിൽ അവിടുന്ന തുല്യ വെള്ളാതിരന്നില്ല. തിരമെനിയെ തക്കം പറിപ്പിച്ചു തു ശാസ്ത്യത്തിൽ അപാരപൊണ്ടിലും സിലബിച്ചിങ്ങനു വീരകരിയും തന്നുരാൻ റിന്റുന്നസ്കാണ്ടിൽന്നു. തക്കംസംത്രമം, അന്നട്ടിയം, മുക്കാവല്ലി, ചിനകൾ, സാമാന്യനിഷ്ക്കി, വൃത്തപ്പത്തിവാദം, ഗഭാധരിയും മുതലായ രാക്ഷണ്യാസുതന്മാദം മുഴുവനും അവിടുന്ന പാഠ മാക്കിയിരുന്നു. പറിച്ചു എല്ലാം അവിടെയ്ക്കും നല്ല ഏജിന്യർ രാജാളായിരുന്നു. തിരമെനി വ്യാകരണം പറിച്ചതു ആവിടെത്തെ നേരെ അമ്മാവനായിരുന്ന അതനും നാഡി തന്നുരാൻ തിരമനസ്തിലെ അട്ടക്കലായിരുന്നു. ആ അമ്മാവൻതിന്റെനി ചതുര്യാസുപ്രാണിയിരുന്നു, 60 വയസ്സുവരെ നാശനാശഭുക്കി, സംസ്കാരത്തുന്മാദങ്ങളിൽ പരിശീലിച്ചിട്ടുള്ള മാളംമാണ്. നമ്മുടെ ചിയമെനി അഞ്ചുവെന്നതു നിന്നും, സ്ഥിരമാനക്കുള്ളി, ഉന്നുമെ മതലായ രൂപാക

രണ്ടുനമ്പദം കുമപുകാരം ഉങ്കഴിച്ച് അല്ലെസിച്ച്.
 ഉംട്ടശം 21 വയസ്സായപ്പോൾ തിരക്കേണ്ടിക്കു വിള്ളാത്രം
 സം നിൽക്കിവയ്ക്കുണ്ടായിവന്നു. ജൈഘ്യൻറെ അകാല
 നിൽക്കാണംകൊണ്ടു കുടംബവർണ്ണത്തിൽ ഇതുവും ചെറുപ്പ്
 തന്റെ ഏപ്പേടുവണ്ണതായിവന്നതുകൊണ്ടാണ് “ ഇതുവും
 മേഖലപുകാരമുജു വിള്ളാത്രാസം നിൽക്കിവയ്ക്കുണ്ടായി
 വന്നതും . തിരക്കുന്നപ്പ് ലേക്കെ നേരെ ഒരു ജൈഘ്യൻ മാത്ര
 മേ ഉണ്ടായിരുന്നതും. കുടംബവർണ്ണത്തിൽ ഏപ്പേട്ടുവെ
 ക്കിലും സ്പന്നമായി ഉപരിശാസ്ത്രം നമ്പദം വായിച്ചും
 കാവുന്നാടകകാലക്കാരാടികളും, തക്കവും, വ്യാകരണവും,
 മറ്റും തന്റെ അടക്കക്കു വരുന്ന വിള്ളാത്രമികളെ ‘സോ
 ത്സാഹം നിജുംഗ്രായി പറിപ്പിച്ചും കാലയാപന ചെയ്തു
 കൊണ്ടിരുന്നു. ബാല്യത്തിൽതന്നെ ദീജപ്രായമായിട്ടി
 ടന്ത്രിക്കു കവിതാരംസനു, പത്തിരപതു വയസ്സായ
 പ്പോഴെക്കും മുളച്ചു വള്ളുന്ന ശാഖവാചരാവക്ഷായി മലി
 ചുത്രുടക്കി. അനും പ്രചാരത്തിലിരുന്ന ഏല്ലാ പത്രങ്ങൾ
 ഭിലേക്കും അവിട്ടുനു ദ്രോക്കങ്ങൾ പുഴുതി അഞ്ചുകൊട്ട
 കുക പതിവായിരുന്നു. അപുവം ചീല നല്ല ശലുലേവ
 നങ്കളും എഴുതിട്ടുണ്ട്. പല്ലനിമ്മാണത്തിലായിരുന്നു
 ‘അവിഞ്ചെയ്യും’ അധികം ഉത്സാഹരഹമുണ്ട് ഇതുകു
 സ്പന്നമായി ആറുംഭിച്ചു “അവാശകളുണ്ട്” പ്രതിപക്ഷം
 പ്രതിക്കൊണ്ടു വെളിപ്പേട്ടിട്ടുണ്ട്. തിരക്കേണ്ടിയുടെ ഇത്
 പത്രിയ പ്രസ്ഥാനം അനേകം അള്ളക്കുള്ളേയും കവിത എറ്റ
 ശത്രുവാൻ ഉത്സാഹപ്പെട്ടിച്ചിരുന്നു. 84-ാംഡാണ്ടു കുംഭമാസം
 ആത്തു കവാക്കാമുഖിപ്പുതിക്കരയ മാസികാതുപേര് പ്ര
 സിംഖപ്പെട്ടതുവാൻ തുടക്കി. അതു “ ഇന്നാം മലവാറിയ
 കോട്ടയ്ക്കിനു നടന്നവരുന്ന ഒരു ഉത്തമപല്ലമാസികാ

റൂപരഥാണ്. തിങ്കേന്നി സ്വന്തമായും, കവനകൈഞ്ഞു വഴിയായും, അനേകം നല്ല കവിതാരണങ്ങൾക്കു മല യാളാഷാവധുട്ടിക്കു് അലക്കാരങ്ങളാശിത്തിട്ടിട്ടണ്ട്. അനേകം വണ്ണിക്കാവുങ്ങളും “അശാംഗഭചരിതം” മഹാ കാവ്യവും, “വേണീസംഘാരം” നാടകവും, മറ്റ പലതും അവിടത്തെ തുടികളായിട്ടുണ്ടെന്നു് മലയാളാഷാഡിജന്ന നാക്ക് മിക്കവക്കും അറിയാവുന്നതാണ്. കേരളവമ്മ വലിയ കോഡിത്തുന്നുരാൻ, എ. ആർ. രാജരാജവമ്മതുന്നുരാൻ ദുൽദായ ലോക്കൂദായപ്രമാണാൽ സണ്ണുമം റോൾഡിക്കൈ-പ്രൈട്ടിന്നുത്തന്നെ തിങ്കേന്നിയുടെ ബൈഡ്യുതതിനും, കവിതാനിമ്മാനപാടവത്തിനും ഉത്തര ലക്ഷ്യംാണ്. 41-ാമാണ്ഡിലാണ് അവിട്ടനു ഗ്രാമ്യമാനുമം സപീകരിച്ചതു്. ഇദ്ദേഹിത്തിന്റെ പ്രിയപരിയായ ഒട്ടവിൽ അഞ്ചുക്കുട്ടി അമ്മയുടു് തിങ്കമന്ത്രിലെ മുണ്ടാദരം തന്നെ മുത്തികരിച്ചുനോ എന്ന തോന്നമാരു്, എഴു ഓമന്നു നീനുങ്ങരം ഉണ്ടായിട്ടണ്ടു്. കേരളവമ്മ വലിസ്കോയിതുന്നുരാൻ, എ. ആർ. രാജരാജവമ്മതുന്നുരാൻ ദുൽദായ ചില ഉത്തര സൗഖ്യത്രംകുളുടെ അതവുന്നുപ്രകാരം ദവ മേംഞ്ച സ്വർണ്ണിസൽ പ്രവേശിച്ചു് ദൈഹിക്കു മുൻഷിയായി അവിട്ടനു കരിച്ചുകാലം തിങ്കവന്നെപ്പറ്റതു് താമസിക്കുകയുണ്ടായി. തന്റെ പഠിപ്പിനോ കുടംബാധിതി ക്കൊ ഇം. ഉദ്ദോഗം യോജിച്ചുതായിരുന്നില്ലെങ്കിലും, അവിടത്തെ ഉദ്ദോഗജീവിതം, സ്വന്ധിയുന്നമാക്കു് എന്നും സൃംകതെക്കനിലയിൽ അതുന്തിമമായിട്ടാണ് കഴിച്ചുകൂടിയിട്ടിള്ളതു്. ഇതുന്നേരും ദ്രവ്യപാണിയിൽവും, കവനനിർമ്മാണക്കലാപത്തും, ആമിലും സമമായ നിജീപടപ്പെട്ടതിയും, ഉജീ മരുന്നാരെള്ള ലോകാനന്തരമത്തിനായി

ആവിർഭവിപ്പിക്കാതെ നമ്മുടെ തിരഞ്ഞെടുപ്പും തിരേഖാ
നം ചെയ്യിപ്പിച്ചു ഭർവ്വിയിലെ മലബാളികൾ ആക്കമാന
ശപിക്കുകയെന്ന ചെയ്യുന്നു. 5-കുംഭാസ്¹ ഒക്ടോബർ²
10-ാം മലബാളാഹജ്ജു³ എങ്ങിരെന്നുണ്ട് ഗ്രാമാവി
ഡിയാനോ ഉണ്ടാക്കിതെന്നും⁴, അങ്ങിരെന്നുണ്ട് ഒരു
അന്തുഭോവിഡെയ്യാൻ⁵ 94 ഇടവം 28-ാം ദിംബൈവം
നമ്മക്ക്⁶ ഉണ്ടാക്കിച്ചേരും. ഈ ദിവസം തിരുവനന്തപുരം
തുരു⁷ കെക്കമുകിലുള്ള സ്പന്ത, വഴുതിയിൽവച്ചാണ്
താരമേനി നാട്ടനിങ്കിയതു⁸. നാട്ടനിങ്കുന്ന സമയം അവി
ദേഖു⁹ 40 വയസ്സു മാത്രമേ ആ ശിരസംമുള്ളു.

“നിസ്ത്രേവിസരസ്യത്സവമാ മതവേദസഃ
ക്രിതപാ യഹൂക്രിതല്ലത്പരം ന വഞ്ചി ക്ഷുസാക്ഷിപ്പം”

എന്നുള്ളതും ഇതിനാധാരമാക്കുന്നു. അവിടുന്ന മുദ്രയാക്കണമെന്ന നിലയിൽ കിടക്കുന്ന നാലുമണിയാശ്വര തജ്ജ ഉച്ചവുള്ളിട്ടുണ്ട്. ദിനംതും ലിൽ കിടക്കുന്ന നാലുമണിയാശ്വര മുദ്രയാക്കണമെന്ന നിലയിൽ കിടക്കുന്ന സംസാരിച്ചിരുന്നുതും. അതു മഴവനാക്കിക്കിട്ടുവാൻ നമ്മൾ യോഗമെന്നായിരുന്നു പഠണതാൽ കഴിത്തുവല്ലോ. യഞ്ചുറിരുന്നാൽ ആ തിരുമേനിയുടെ സത്രക്കീർത്തി ആചാരങ്ങളും നിലനില്ലുമാറാക്കും.

കിഴവന്നുചൂം, } കിഴവിടിൽ ഒക്കെവൻനായർ.
13-10-97.

മാത്രാഖ്യദേവാദി.

പാത്തടിബലങ്ങും കരശക്തി മേനേൽ
ചെത്തക്ഷതാൻ ജയബാധ നീക്കി
മുത്തപ്പതാപത്തോട്ടമാനമാളും
മാത്രാഖ്യദേവൻ വിജയിച്ചിട്ടേ.

1

സൈപരം കരാരായ്യനാം മുനീഡ-
വീൻ വിനിമ്മിച്ചും കേരളത്തിൽ
ചംഞ്ചപ്പകഷ്ഠിന മുലമായു് അീ-
ചേരന വേണാട്ട് വിളഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

2

തുംഗങ്ങളാം കന്നകർ താഴു യേററം
തക്കുന വൻകായൽ സരിതുണ്ണാം
ഓഗിക്കേഴും കേഷാണിയിതുചുനീച-
സംഗം ശരിക്കൊപ്പുമിയനിട്ടുണ്ട്.

3

താർമകയാം തൻ തനയയ്ക്കു കേളി-
ക്കീ മത്തുള്ളു കേഷാണി മനോജത്തെയന്നായു്
പ്രേരാതോട്ടം നീളേ നടന നോക്കി-
മാ മട്ടിലംഭാധി ചുഴനിട്ടുണ്ട്.

4

ഭക്ലസാലം പരമിലരിതി-
ക്കാക്ലമാം നിസ്തുലകേരജാലം
പാകത്തിലപ്പു ഗമനോജത്തംഭാ-
മാക്കവുംബിയുള്ളസിള്ളു.

5

ചൊല്ലേൻ് ഭ്രമാനിനിയാരക്കു പച്ച
വില്ലീസിനാൽ തീരത്താൽ നൗകകിപ്പോലെ
എപ്പാള്ളൂഴം ശ്രീമിലതാവിതാന-
മല്ലാസമോട്ടു ഘസിച്ചിട്ടുണ്ട്.

6

ക്ഷേമത്തോടബോള്ളവിലനന്തനേഹ-
നാമത്തിലത്തൃത്തചരാജയാനി
ആമഞ്ചേരിയാം വിലനുന്ന നാക-
യാമന്നുലത്തിൽ പ്രതിലേവപ്പോലെ.

7

അപത്രത്തിക്കാതെ മുവം ഭരിക്കും
ഭ്രാലങ്ങളിങ്കറിക്കത്തിലേവം
ശ്രീപത്മനാഭൻ സപ്യമോത്തു നിത്യം
സപ്യപത്രതാടം തരു മജാ ശയിപ്പു.

8

തുംഗങ്ങളാം തൽപ്പരഗോപ്പരത്തിന്
തുംഗങ്ങൾ നാകത്താടത്തിപ്പ് തിനോ
ദേഹിക്കായൻക്കും മേധമായ്-
ദേഹം വെളിക്കുംപടി നിന്നിട്ടുണ്ട്.

9

ഭ്രാസവാഗാരമണ്ണത്ര വിള്ളി-
സേവാത്തിയാം സപ്രസരിത്തുപോലെ
ഭാവാനകുലം വിലനുന്ന ദിവ്യ
ശ്രീവാരി തിങ്കിനോന്ന പത്രതീത്മം.

10

ശ്രീകൊണ്ടത്തില്ലെന്ന് സുവമാനിട്ടുണ്ട്
വൈകല്ലുമാംക്ഷേഗ്രമതിനടക്കാർ
ശ്രീകാന്താശൈലം സപ്യമാന്നപോലു-
ഭ്രാകം വിള്ളിക്കുന്ന രൂപാലസൗധ്യം.

11

നിസ്തുല്യരഹായു മന്നിലമന്ന്‌സവ്
വസ്തുക്കളും ചെവന്നാത ശാലയായി
തത്തല്പരനാമം ചെച്ചമാപണം അി-
മെത്തുംപടികാരു ലസിപ്പു പണ്ണേ.

12

ഉള്ളിൽ പ്രമോദത്തൊട്ട് പത്രമനാഞ്ചേ
പജ്ഞിക്കുംപൂന്തിട്ടമാംസമലത്തിൽ
തുഷ്ടിക്കളുമീക്കനിതു പത്രമയാമ-
പ്പുള്ളിക്കുരംഗാക്കിയലക്ഷ്യമായി.

13

അക്കഷത്രകാൽും ശരിയായു നടത്താൻ
ഒക്കുതപ്രമോട്ടുരയോഗമന്നായു
അക്ഷയ്യുടുത്താന്തിട്ടമേകസംഘം
ക്രൈസ്തിപ്പുരേ മന്മിയന്നിങ്ങനു.

14

പ്രജ്ഞാഗ്രംഗരക്കന്നായ ദയാഗനാമ-
രിജ്ഞാനക്രൂഹം സ്വപ്നവർത്തിലായി
പ്രജ്ഞാദരം കാൽംരേം നടത്താ-
നജ്ഞാലയായിശ്രദ്ധയേപ്പുട്ടത്തി.

15

ഉദ്ദിഷ്ടമൊത്തട്ടുരയോഗനാമ-
നിർദ്ദിഷ്ടരാം മിഡ്യൂളുമെട്ടവീടകൾ
മർദ്ദിച്ചു മർദ്ദംവലിയെ സ്വപ്തത്ര-
രഭിക്കില്ലക്കാന്തിതു മെഞ്ചുമേലേ.

16

ശ്രീപ്രഭാവം കുവാകരുലം
കാപ്രുമേറീടിന യൃത്തസംഘം
ആവത്രതു വരണ്ണാടിനണ്ണച്ച ധനം
ബലാക്കത്തുടക്കാശ്ശൂചി കീഴടക്കി.

17

ദേവസപ്വസ്ത്രകളിൽ നിന്നു തങ്ങൾ-
ക്കാവശ്യമായ് തത്തന പിരിച്ചു പാടം;
വെവശ്യമേശാതെ നിജാനപ്പൂജാ
നെന്നേല്ലെന്നിവക നിന്തലുകി.

18

ഒട്ടിച്ചു ചണ്ണത്തിയ വേണ്ടതെല്ലാം
തട്ടിച്ചു സാധുദവിണങ്ങൾ മേരുക
നട്ടച്ചുനേരത്തുമരോ! തനിച്ച്
പെട്ടജീ പാനമക്ക് കഴുപ്പുമേകി.

19

ശിഞ്ചാറ്റിമൻ ഭ്രഹ്മ ധാർന്നിങ്ങന
കൊട്ടാരമഗിക്കവയാരമാകി
കുഞ്ചാശയന്മാരുടെ കൈക്കു, റപ്പ്
സ്രൂജാവു പണ്ണേ വിരചിച്ചില്ല.

20

മോഡികമാറ്റപ്പര ഒക്കിവായ്ക്ക-
മാഡിത്രവമ്മാഡിയഞ്ചുപനേയം
ഞു ദംഭവാന്മാർ വിഷമേകിയേരും
വാദം ദവിക്കാതെ മനിച്ചു കയ്യം!

21

എന്നല്ല, പിന്നീടുമയമരാണി-
തനായുപൊന്നാമനമക്കുള്ളും
അന്നുംയമൊന്നിച്ചുാരു വാചിതന്നി-
ലെന്നാവിനോതാനെള്ളു ശേഷം.

22

ഇത്രാദിയായു് മത്രുകളത്തിനേററ-
മത്രാധിതം ചേത്രാട്ടമെട്ടുവീടിൾ
വ്യത്രാസമന്നേ വിവിധാപചാര-
ക്രത്രാഭരതേരാട്ട തിമിത്രത്തു വാണം.

23-

അക്കുട്ടരം ദിജ്ജതമസ്യകർക്ക്
ദിജ്ജാലമാകന്ന നിശാത്രയത്തിൽ
ചേര്ത്തിട്ടവാനന്ത, മരിച്ചുനാക്കാത്
മാത്താണ്യവമ്മാഡിയത്രപാന്.

24

ശാസ്യപ്രകാരം പ്രമ പുണിടം തങ്ക്-
ക്കാത്രപ്രകാശപ്രതിപ്രഭവം
ഗാത്രത്താടം വന്നപിറന്നപോലി-
പജഞ്ചത്രസപദാവൻ രൂപന്മാസിച്ച.

25

ക്ഷോണിക്കലങ്ങാരനിലയ്ക്കു ചിന്താ-
മാണിക്കുമത്തിക്ക വഭാസ്യത്രപം
വാണിക്ക കേളീകളഡെയറ്റത്രസന്ത്യ-
മാണിക്കലംവാൻ വന്മധാന്മധാംഗ്ര.

26

മാലൻപതിനാലുവയസ്സിലിക്കജ്ഞാ-
പാലൻ ധരിച്ചിലംത്രണ്ടിരബേണ്ടും
ചേലുന്നതാംമാത്രലസമതദ്രതാ-
ടാ ലാക്കിലേപ്പുട്ട് ധരാംതിൽ.

27

ഉത്സാഹവും ബുദ്ധിവിലാസവായ്ക്കും
സത്സാരവേദിതപവമൊത്ത ധിരൻ
കുത്സാർമഹാമഖ്യഗ്രഭേശശരത്താ-
നത്സാരണാംവൈസ്തവിനോത്തു മുന്നേ.

28

പക്ഷങ്ങൾ പോകാതെ വിശാലവാഹി-
തക്കരംതെളിച്ചത്തിനു മാർഗ്ഗമില്ല
വക്കത്രമേഡം വലർവാഴുകവേ ഭ്ര-
മകയ്ക്കു മാഗല്ലുമരിക്കയില്ല.

29

മുജ്ഞാന്തിരം മുർവ്വരെ നാട്ടിൽനിന്ന
നിജ്ഞാസനം ചെയ്യുതിനായ് ഇപ്പറാലും
ഭജ്ഞാത്മഖന്തവു മുതിന്നുമുല്ലം
ഗ്രജ്ഞാദമാ സ്ത്രീന്നിതു ചെവരിരുന്നു. 30

ആരിപ്രതാപൻ യുവരാജനന്ന
പോരിൽ സ്വീകരണാരൈച്ചുമുക്കനായി
നേരിട്ടകിഴങ്ങന്തിനസ്ത്രം ഉക്കം
ചെവരിപ്രമാണവുവഹ്നിച്ചിങ്ങനു. 31

വീരോന്തരമൺ ശാത്രവസന്നേഖമെല്ലാം
വേരോടരുക്കുന്ന തിനൊക്കുയാലേ
ബാരോവിധത്തിൽപ്പുല ചെവരികുംകരം
ചെവരോദയം ഭ്രംപനുന്നുവെന്നു. 32

നാനാവിധത്തിൽക്കൂട്ടി മുത്ത ഭജ്ഞി-
സ്ഥാനാധ്യ രോഭക്ഷ്യത്തിനാ ഇപന്നം
അതുനാളിപ്പൊത്തില്ലു മുഖ്യാന്യകാരം
വാനാഴിക്കുന്നുമജയ മുഖല്ലാ. 33

സേനന്നിയോടൊത്തരു പാലബ്ബാലൻ
സേനാജനത്തെ സ്വീകരിച്ചിലാക്കാൻ
നാനാഭിഗ്രഹങ്ങളിലുംനിസ്ത്രിവാം
മാനാകരൻ യാത്രകരാചെയ്തിനു. 34

ഭാഷാസപ്രവേഷാദിമരംച്ച ഭ്രമി
ഭ്രഷ്ടമാണൻ ഇപനേക്കനായി
ജോഷിം പ്രയാണാത്മരുടുണ്ടെന്നുമാം വന്ന-
ഒപ്പഷംപെട്ടാചെവരികരം പ്രിയ്യുടൻ 35

ആരംഖണ്ടതൊട്ടുള്ളപലേ സ്ഥലങ്ങ-
ക്കാറിയ്ക്കുചുറി കഷിതിപുന് ചരിക്കേ
മാററിത്തമോരോന്നൂവായതെല്ലാം
മാററിത്തം കാത്തിരു കഞ്ഞാനേ.

36

എവം ചരിക്കേം സമയതൊരിക്ക-
ലാ വഞ്ചിഗോത്രാളുംഭാത്മിബാലൻ
അനീവന്യുക്കുട്ടിക്കൊരുവാലുവാലു
ഭാവംമരാച്ചുത്തി ദിനാനൃയത്തിൽ.

37

തന്നാമധ്യേയം കല്പയന്ന ഭ്രം-
ഭസ്യാഗ്രിമന്ന് ചുററിനടപ്പുംതുവും
തന്നാൽ നിരീക്ഷിപ്പുത്തശക്രമന്നോ-
ത്തന്നാഗ്രമാത്താബ്യന്നമസ്തുമിച്ച.

38

കാശാവഭാതാമലകീത്തിബാല-
ഭ്രംശാസിതാവിൽ സ്ഥിതിഭേദമപ്പോൾ
ഭേദംശാവഹംതാനിതി ചിന്തയോടും
ഹാ ശാഖിയിൽച്ചേറുന്ന വഹാം ക്രകി.

29

കാപട്ടുമററക്കിനെ മേലിൽവായ്ക്കും
ഭ്രപ്പതാപപ്രഭയേവമെന്നാലു്
ലോപം ഭവിക്കാതെ ലസിക്കിമന്തി-
ഭീപ്പങ്ങൾ മുന്നേ ജന്നതയ്ക്കു കാട്ടി.

40

വേഷം മരച്ചുക്കഷിതിഉൽക്കഴിമാരൻ
ഇജാഷം പ്രവേശിച്ചിട്ടുമനുവാലതിൽ
ഒപ്പണംവെച്ചു വൈരികളുടൻത
ശേഷം തദം തന്ത്ര വളരെതു ചുറകും.

41

കിട്ടീ തരംനോക്കിയും, ബാലവാൻഡി
രാട്ടീ സ്ഥലം വിട്ടു ജവത്തിലിപ്പോൾ
യുജ്ഞാത്രുന്നാകന്നപരേതരാട്ടിന്
കൊട്ടാരമാപ്പിച്ചു സ്വഭിച്ചിട്ടെ.

42

ഉംക്കൈമേകംപടിയാത്തടക്കം-
മക്കുളുന്നാരുടെ മട്ട നോക്കി
ധിക്കുജ്ഞമെന്നാരു ധരശന്നാടായു്
സയ്ക്കുമ്പിശാന്തിപ്പിജവർത്തനോതി.

43

വല്ലാതെ ദിവ്യാഗ്രിമുഴുത്തുമെന്തെ-
നില്ലാതെ വൈരതെതാട്ടമില്ലുംനൂർ
ചൊല്ലാന് ത്രിപ്പണിമാം ഭോഗെ-
ക്കാല്ലാനോരുങ്ങുന്ന കടപ്പുമയ്യോ.

44

പിനോമ്പിയിൽ താണിയും വാടിക്കെതെ
വൻതോലിപറവുന്നതിൽ മുന്നുതനു
എന്നൊ വിപത്രത്തുകെടുമാപതിച്ചു-
തെൻതോളിലർപ്പിച്ചു തിരിച്ചുകൊംക്ക.

45

ഈ വേഷമേ മാറുക തരുട്ടുത്തു
നെന്നവേദ്യപാത്രം കരതാരിലേണ്ണി
മാ! വേഗമണ്ണുന്ന ജപതെതാട്ടം കുഴ്ചാ-
ദേവയുദ്ധത്ത്! ശ്രമേണ്ണ പോക.

46

ക്രൂഢം കുപാസകുക്കെതിയുക്കി-
ഡോട്ടം ക്ഷമാഭവനരച്ചു വാക്കും
കേടുണ്ടു കേരംകൂയ്യിലിവണ്ണമരംപു-
വാട്ടം ധരാളുന്നി സംശയിച്ചു.

47

ശാന്തിപിജൻ തന്റെടിവായ് നിവേദ്യ-
മേന്തിരത്താ തറവുള്ളതു താനേ
ശാന്തസ്ത്രം നാമജപതതാട്ടം ഭ്രി-
കാന്തൻ വെള്ളിക്കാള്ളു കടന്നപോയാൻ.

48

താനേവമബ്ദിപ്പെന ധാതുയാക്കി-
തതാനേ വരിച്ചാൻ മുതിയപ്പിജേദ്രുൻ
സ്ഥാനേ സ്വപ്നമാം.ജീവനെയും മഹാനാർ
ഡിനേസ്തിതാള്ളിക്കു വെട്ടിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

49

പിന്നീടൊരിക്കൽ ക്ഷമിതിഭ്രംഷമാരൻ
മുന്നേക്കണക്കൊട്ടു നിസ്രദ്ധമായി
മഹാപ്രകാശം വിചരിച്ചിട്ടുവോടു
വന്നാത്തിയച്ചുജ്ജരമിതു വീണ്ടും.

50

ഡെയർഡാകരൻ ഭ്രമിപന്തിനേരം
നെയ്യാറിനൈഴ്ക്കരതനിലെത്തി
കയ്യാലെ നീനിപ്പും കേരിയദ്ദും
തയ്യാറ ശത്രുക്കളുമെത്തിയോപ്പം.

51

തന്ത്രാണരക്ഷയ്യുമ തത്ര നില്ലും
വൻപൂഡുതൻ ഗമ്പരമൊന്നിലേറി
വയ്യാളുമബ്ദിപ്പെനാളിച്ചവാൻ
കിംഗാവുമല്ലാത്തതു മനിടത്തിൽ.

52

ഭ്രിപ്രകാപം പുഴതൻകരയ്യായ്
വെവരിലും തത്ര തിരക്കിയിട്ടും
നേരിട്ടു കാണാതെന്തു തിരിച്ചുപോയാൻ
ശൈത്രിക്കേഴും കാരണി ചിത്രമല്ലോ.

53

കാലെ വരസൂനിങ്പത്തിരുന്ന,
മാലേ തിക്കൽത്തുള്ള ധാമണ്ണാൻ
മാലേരുമെന്നു ചതുരാഖ്യിയാറീ-
പാലേരുപട്ടത്രിൽ വിള്ളം വീരൻ.

54

ഇഷ്ടാർജ്ജരായീച്ചമിടപ്പുള്ളി-
ഇഷ്ടാലരാധായീശൻ തൃടങ്ങിയുള്ളാർ
സ്സും, ബഹുദാരികളാകരാലെ
കഷ്ടത്തിലാ ത്രീന്തിരു രാജ്ഞിഭാരം.

55

എന്നാലും മരം മരിശക്കിരുലം
സന്നാധവാൻ ഭ്രവതി, ഭ്രവിശയേന്നും
അന്നാക്രമിക്കും വലസന്ധ്യവത്തെ
വെന്നാൽ ശാന്തസ്ഥിതി പാരിനേക്കി.

56

വയിച്ച ഭ്രിഞ്ഞുതനായ പാട്ട്-
തത്യിക്കമായാളും ദേശാദരനം
പാന്തിര വലരും തൃണാനില്ലോലം.
ജൂംചിച്ച വഞ്ചിപ്പരണ്ണു വൈക്കം.

57

പ്രാജ്ഞപ്രഭാവം കലരന്ന വഞ്ചി..
രാജ്യം വലൻ തന്പി കരസ്ഥമാക്കാൻ
ത്രാജ്ഞാണും കൈതവണാഷണങ്ങൾം.
ദ്രാഘ്രൻ ഗവൺർപ്പുള്ളവാഴണ്ണത്തി.

58

അച്ചൻറ സവാല്പമരു, സുതനാ-
ക്കി ചുഡ്യും ചേരുപ്പട്ടി കുട്ടമെന്നായു്
അച്ചന്നാഡന്ന പരേ നടപ്പ്
ഇച്ചതിലാകുന്നടയില്ലയല്ലാ.

59

മത്തതാതനാന്നബള്ളിംഗ രാജ്യ മേരു ക്കോ-
നൊത്താളു എയാബനാവിയാമെവശിം.
തന്ത്രാവകാശമത്തിന ഭാഗിനേയ-
നോത്താശ വൈക്കുന്നതു നീതിയാമോ..

60

ഭർപ്പുത്തനാം ഭ്രചതി യൈഷ്ടിയ-
മുവിതലം ക്രടിയിനിസ്ത്വിപ്പാൻ
നവ്വത്രാടം ഹാ തുനിയും വലക്ക്
സവ്വത്തിലും മോഹമുഖിക്കുമ്പേണ്ടു.

61

എന്നീ വിധം വ്യാജവചസ്സുതയി
സന്നിതിമട്ടിൽ ശ്രദ്ധ തട്ടിവിട്ടാൻ
ധന്യാഗ്രിമൻ ഹ്രണ്ണമണ്ണാധിരാട്ട-
രനായവൻ തന്റെഭാഷി വിശ്വസിച്ചു.

62

ദിഷ്ടാശയന്മാക്ക പതിപ്പുയേറു-
ലിഷ്ടാപ്പി പെട്ടുന്നുവാകുമ്പേണ്ടു
സ്ഥിഷ്ടം തമാ ഒക്കതവലബ്ദം ധമാനു-
ക്കിഷ്ടാത്മമെന്നു നിലപനില്ലെന്നില്ല.

63

ചേണാന്നിടം തന്മുഹേശനാക്കം
ഹ്രണ്ണാഗ്രിമൻ സുരിമവസ്ത്രംരഫ്പാർ
വേണാടിനജേഞ്ചാങ വിവാദമന-
ക്കീണാശയൻ തീപ്പ് തിനായുരച്ചു.

64

ആത്രംശയൻ സാളുമ നീതിമാനാം
കാൺസ്യമലന്തതത്ര വഴിക്കു. തീപ്പ് അൻ
സെപ്പറം നിങ്ങാഗിച്ചിത്രിതു. സുതികരിക്കു
സാരം അക്കിപ്പും വഴിയേവമ്പേണ്ടു.

65

ഉള്ളിപ്പിസാലുത്തിന ക്രണനാമ-
നിർഭിപ്പിനാം മരു മഹാഗണ്ഠിന്
അട്ടിക്കിലെത്തിത്തളിവാക്കാവശ്യം-
നല്ലെക്കനായിട്ട് സദസ്യൻനൊൻ.

66

സാമത്ര്യമേറു രൂപസേവനാക്കം
കാമയും സന്തൃപ്തി തയ്യിമായം
ആമഞ്ചലസ്ഥ്യാന്മ നിജേപ്പിസിലി
കാമം ലഭിപ്പാൻ വിവർിച്ചു വീണ്ടും.

67

വഞ്ചിഗവംശം മരമക്കളിൽ ചേ-
ന്നാനുന്നതാം താവഴിയെന്നതെന്ന
അബാതെ രേവാനിക്കണ്ണപ്പള്ളാലേ
നെഞ്ചിൽ സഭാനാമന തീച്ച്ചയായി.

68

പ്രപണേൻ നേക്കാബന്നാങ തയ്യിമാർ തൾ
കാപട്ടുമേവം വിഹലത്തിലായി
അപ്പരമനാഞ്ചൻ തുണ്ണായിനിഃപ്പു
സപാപത്തിലും രാട്ടിന തെറുഡിക്കാ.

69

ശീലം പിഴച്ചുപെള്ളാങ ഭജ്ഞർമ്മുവ-
മാലസ്മീമട്ടുവാകിലും താൻ
പ്രലക്ഷ്മിതൻ ലാളുന ചെയ്തു ലോക-
സാലംബമായും വാൺിതു വഞ്ചിരാജൻ.

70

പജ്ഞിച്ചുലാന്മുള്ളാങ പിജ്ഞയാമ-
പ്പുഞ്ഞിക്കൈഴും വീട്ടിലോരിക്കുന്നവീം
തമ്മിച്ചു നീക്കണ്ണതിനായും നിശ്ചയ-
ഥിഷ്ഠിൽ ഫുമോഭതെനാട്ടു ചെന്നാൻനൊൻ.

71

നന്നായു പുലിക്കട്ടിയെന്തുകിടാം തൊ-
നെന്നാക്ക്‌വലൻ മനമുരച്ചിരുന്ന
ഇന്നായതെങ്ങനു കൂടിച്ചുണ്ടോ-
നൊന്നാമതാച്ചുഗളും അധിച്ചാൻ.

72

പാരം കതിച്ചാതെ പിടിക്കില്ലോ വൻ
ഹോരൻറു കണ്ണുമല്ലി വാളിനാലെ
വീരൻ ക്ഷമാദ്ദത്തു മരിച്ച രണ്ടായു
വെരും നരക്കാമരണാന്തമല്ലോ.

73

മുർഖാളിമൻതൻ അവിണങ്ങബേള്ളിലും
സക്കാരിലേക്കായു മതങ്കുട്ടി വീരൻ
സർക്കാര്യുവേതനാവു രൂപാലംവീ-
ചക്രാവനം ചെയ്തു മജാ വസിച്ചാൻ.

74

ഗോത്രാവനംചെയ്തു സമുല്ലസിക്കം
മാത്രാശ്യവമ്പക്കിതിപാലമുത്തിൽ
യുത്താരുരം തമ്പിതുടക്കിയുള്ളേണ്ടാ-
ക്കിരാത്രാസ ശല്യങ്ങൾ വളരുന്ന വന്ന.

75

ഭർവ്വതരംജ്ഞാലയ നാമർമ്മരം
വദ്ധതരംകുഡായികരം ചേരെന്നാരിക്കണ്ണ
സമ്പ്രംസമാജാനിയെ നിറമിപ്പാൻ
നയ്തെതാടം നിശ്ചയരമാനു ചെയ്തു.

76

ആരാട്ടിനായിട്ടു കടപ്പുറതേ-
ക്കാരാജവീരപ്രഭു പോയിട്ടേന്നുരം
ആരാലണ്ണത്രാഗ്രു വധിക്കു നിന്നെ-
നാത്രുംനയ്ത്വം വലൻ തീച്ച്ചയാക്കി.

77

മറ്റും നിന്മച്ചായതു തീർപ്പിക്കി
മറ്റൊരുവക്കം വിവരം യാളിപ്പാൻ
തെരിരുന്ന ക്രൈത്തീകി തു നാൽമാവ
മേറ്റോനടപ്പാക്ക്'വലഞ്ഞമിച്ച.

78

വേണ്ടാതാരായോഗവിനിയോഗത്തെ
പണ്ഡാരമാക്കുന്ന വയസ്സുനേക്കൾ
മിണ്ണാതെ നിന്മക്കിടന്ന ഒക്കു ഗ്രഹം
കണ്ണാലുമഞ്ഞേവ തുപാവിലാസം.

79

അങ്ങലസ്സുകുടം വലംവെവരിസംഹം
ദേഹം പിരിത്താജ്ഞിക്കുന്ന പോയഗ്രഹം
വേഗം ധരാട്ടത്തീനൊട്ടിയുഭന്ത-
ഭാഗങ്ങളുംചുരുന്നമെത്തിഡയാതി.

80

വാത്താവിശ്വാസരം ധനിച്ചുവണ്ണി—
ഗോത്രാധിനംമാറുന്നി ധീരധിരൻ
ഉരുത്രാസമനേപ്പു നിജ സ്വർഗസന്ധു—
മൊത്താഭന്നഴുന്നൊള്ളിയത്തും ധിതീരം.

81

പിംഗം പെട്ടം വെവരിക്കംതൻ നിലുഡാ—
രംഭേദഭേദനം വംശദത്തിലായി
ജംഗ്രൂമന്നാവിനൊട്ടുശേഖ്യ-
ധിംഗ്രൂദയാഗരം ഉല്ലിപ്പുത്തേണം.

82

അക്കാമണ്ണത്താൽ ക്രാന്നാലുഡിയാക്ക—
മഞ്ചാലുപീപുണ്ണനുഡാരച്ചിക്കം.
ധിക്കാരിവെവരിപ്രകരങ്ങാടേറു—
മംക്കാധിലഭന്നറി വിരോധ്യഭാവം.

83

- നിംമുലവെവരം പെട്ടുകൊണ്ടു-
ജീലിന്മുലനാശത്തിനുവേണ്ടതല്ലോ
നിംമാഖമോത്തുവേംചു നാഗർക്കോവിൽ
നുമേടമേൽ വാൺിതോരിക്കേൽ മനാൻ. 84
- അൻപാർഷപ്രഭുവിൽ വലനായ പ്രസ്തു-
തയിപ്പുവിരഞ്ഞു സമാഗമത്തെ
മുദ്യേ സമീക്ഷിച്ചു സമർത്ഥനാ ദ്രോ-
ജംഭാരി പാർഷപ്രസമരാടിത്തമോത). 85
- മട്ടാളം തയി ഉഭാസ്യാധ്യലഭി
കൊട്ടാരമിങ്ങേറിയിരിക്കാ വരക്ക
കുട്ടാളിമാരും സഹജാതനും ഭീ
കാട്ടാതെ പിഡ്യേ തുണ്ണയായി നിൽപ്പ്. 86
- വീരാന്ദ്രാരത്തയിൽ നിങ്ങളുടെ
കേരാനയച്ചീടുതേതുകൊണ്ടാ
ചോരാഭരതേംചുമഗ്നിപ്പുതിഞ്ഞു
കുരാളുകാണിക്കുക നിങ്ങളുംപ്പാറം. 87
- പെട്ടുനു മുഖ്യം തടയേണ്ടതിനു
വെട്ടുനു വന്നീടിലമില്ല ഓംഷം
ആട്ടേ ഗമിച്ചുടക്ക മഞ്ഞാവിൻ
ചോട്ടിൽപ്പുരും ഒസ്മമുമാവസിക്കാം. 88
- ശ്രവാസവൻതന്നെമാഴി കെട്ടുവെറം
ഒഴവാരിക്കുന്നാക്കുതേവിയത്തിൽ
ആവാമത്തുനായു വിടവാണ്ടി ചോട്ടി-
ല്ലാവാസവും ചെയ്തിരു സംശ രായി. 89

മഞ്ചാറുലാഗതിലണ്ണണ്ണതിടാനായ്
പണ്ണാസ്യവിച്ചുതെതാഴുതുവിതാനേ
അംബ്യാതെചൈരുളും സമയത്തവൻനീ
വൻചാപലം ദ്രൃഡൻ തടങ്ങതാർ.

90

എന്നെന്നതടങ്കൽക്കയോ ഭേദമോ-
രേനേറിടം വാഗിനേയാടാക്കണ്ണവുഖി
വേനേറിട്ടേബാൾ ഭേദവീരവധി-
മെംബേരു കംഗ്രാത്തിലവൻ പതിച്ചു.

91

ജ്ഞായുണ്ടാവുവായം സമീക്ഷി-
ച്ചുംയുഽ്മദാ ഒട്ടോടു കടിച്ചുമത്തി
യുള്ളാറുനാം സോദരനായ തന്നി
പേരേന്നകത്തെന്നും ഹാടിവിശം.

92

കാളിന്നകോപത്തോടു കരുണിപുറ-
വാളും ധരിച്ചാടേരെജുവത്തിൽ
പാളിച്ചു മുരുത്തിലക്കരി ഭ്രംതി-
പാളിക്കയീശ്വരനട മുനിലേത്തി.

93

താനേതുമോക്കാതെ ജവത്തിലഹരം-
സ്ഥാനേ കടന്നക്കാഡിനെ വാളും മോക്കാഡി
ആ നേക്കംനില്ലും റിചുവിൽ ലരിത്രി-
ജാനിക്കാതല്ലും ഭൂമേശ്വരിയില്ലു.

94

വെച്ചുനേനാരാ ഭന്നതി തന്നീര വാളും-
തട്ടിരുത്തുലാത്തിൽ തതരസാ തടങ്കത്തു
അട്ടോടു പിന്നീട്ടുമവൻ പ്രകാശം
തട്ടന വാളോക്കിയചുത്തണ്ണാത്ത.

95

യീരൻ യരാജാനി ചൊടിച്ചു ശത്രു-
വീരൻ്റെ വാദ്ധോത്തായ നീണ്ടുകൈയും
മുരൻ മറിച്ചിട്ടുപംഹരമാക്കി-
ബുദ്ധരംഗദേവിക്കമെ തങ്ങിരസ്സും.

93

അംഗ്രീക്കിലും ഭിഷ്മരൈഡാത്തുവന്ന
ഭർത്തിഭിഷ്മയോഗാധതരായരാക്കിം
മർത്തിക്കജീവക്ഷയമെക്കിയേറു-
മുദ്രപിശാരായിച്ചിലർ തോറുമണ്ണി.

97

അംഭൂലയായീഗൾ തുങ്ങിയോരെ
ബോട്ടാകവേ വെന്ന പരാങ്കുമത്താൽ
ശിഖൂവനോള്ളുക്കുന്നിള്ളാമണാളി-
നെട്ടാശകരക്കും നിജകീതി ചാത്തി.

98

കാലങ്കമംകൊണ്ടു തെളിഞ്ഞ വണ്ണി-
ഭ്രംക്ഷൂഡിയാളിൽ അജൗഡബാധ നീക്കി
മാലപ്പുമേഖലാതെ മധ്യമഹീം-
മാലയ്ക്കു മുക്കാമണിവാണു ബെഞ്ചപ്പും.

99

ശത്രുക്കരിതൻഡിക്കു തുതി നീക്കിയാതു-
മിത്രങ്ങളിൽ പ്രീതി വളര്ത്തിയേവം
ശോതുജ്ജീവിന്റെ നിവസിച്ചു നീതി-,-
ശാന്തിങ്ങളിൽ പ്രജ്ഞി പിഴച്ചിടാതെ

100

ശ്രീ തിങ്കുമെന്നാകിലുമാത്രരാജു-
മേതും വലിപ്പും കലരാത്തതെന്നായും
സൗഫീതലപ്പരാവൻ തൃപ്പനോത്തു മറ്റു
ഭ്രതനീഡിലും കൈതുരുക്കിയായും ദിവിച്ചു.

101

അന്നുക്കെഴും രാജ്യവുമസ്തുഗക്കം
ജന്മതിലേബീം പിടിച്ചുടക്കണം
യന്മരം ധരാപാലനം വീര-
നെന്നും ശ്രമിക്കുന്ന നിരോധനതിക്കായു്.

102

ദേശിങ്ങനാട്ടിൻ്റെ പ്രഭു തന്റെ ദുഖി-
മൊഡത്തിനാലപ്പോഴുന്നല്ലവീഞ്ഞൻ
കാരക്കുകളും പകലതാജ്ഞനിന്നും
തൊയ്യവെടാത്രെള്ളായ ദത്തത്താൻ.

103

ആ വാത്സക്കടാന്ത ചെടിച്ചു വണി-
ശ്രവാസവൻ യുദ്ധവിഭാഗപ്പാദ
ഗ്രീവാച്ചിട്ടും കൊല്ലുമരംതിപാത-
ജേവാതുകൾ ചെന്ന പിടിച്ചുടക്കി.

104

പിന്നീടുത്തുജൈളായ രാജ്യവും ശ്രീ
ചിന്നീടുമാക്കുപതി ക്രൂട്ടക്കി
ഹന്നീജാഗത്തിൽ ക്രാഹക്കിരുലം
വന്നീടുമെവർക്കിമംഗഭാഗ്യും.

105

സപായനമാക്കിപ്പുലരാജ്യവും ഭ്ര-
ജായയും പെടുന്നാൽ യുദ്ധി കുട്ടി
ക്കായംകുളക്കുപനോടാജി ചെപ്പുണ്ട്
ന്മായന്നു നാം ഭ്രവതി കോപ്പുകുട്ടി.

106

അന്നാളുമോ ക്രൂദ്ധത്തിനാണി
വന്നിഞ്ചുപോൾക്കുന്നായ ഡച്ചുകാണം
തന്നാമന്നുകുന്ന ദവണ്ണം ഡീ-
ചിന്നന്നു. എന്നുനിന്നു ചെവരമുന്നു.

107

இடுாலைக்களான் யத்துமான்றன்
பாட்டுமொன்னியு கஷ்டுவென்றி
யுஜாருப்பரா இப்பேரையை யீ-
இடுாதெ யுலுத்தின சென்னித்து.

108

வணவிக்ஷமாடுவீடுரோடுதித்து
கெனவித்தீவீடும் பூஞ்சும் யத்துசென்று
கிளவித் ஸபஜிவப்புரியமோடுமளீ
வணவிடுப்பாடுக்குறையீவீஜங்கள்.

109

காயங்குத்துக்கூடுபதி யுலுப்புவித்
கல்லய தழுந்தாறு மக்கடியாகி
தேயிழையா வணவிபக்கித்திமானித்
பூஞ்சுநாதின் மதுவங்கள் காட்டி.

110

ஸாமத்துப்பெறுத்துக்கிரி முத்திமத்தா
ங்கம்முநாகம் தழுவங்குயீர்கள்
தீமிழுப்பாவதெந்தாந் போரிலெல்லூ
தீமிழுநெங்கள் துளையாலி நினா.

111

ஏது மது மரவு பலவாஜுமிக்கு-
ஸோமல் ரென்றித் ஸபவஶ்ரதிலுக்கி
பூங்குதல் இருப்புபாக்காக்கி-
ஏல்லாம் குலங்குதுவாநெந்தங்குப்பு.

112

ஞாநாம் ரஸதெந்தாந் பாய்வுமால-
ங்காநாம் கஷ்டங்கானி பிடியுடுக்கி
ஹாநாராதுவிஸ் துதியிதாநத்தின்
பூங்குதுவாநாம் பலமதுஞ்சுக்கி.

113

തന്നാടിനീമട്ടലിവുലിഭ്രഹ്മ
തന്നാൽ നടക്കം പടിയങ്ങളുട്ടി
എന്നാകിലും ഭൂമ്പഭൂമതണാവം
ധന്യാഗ്രിമനേതുമിച്ചതില്ല.

114

പാരിച്ചു ഭവിസുത്തി കീർത്തിമാല
പാരിൽപ്പുകാമം വിശദിഭവിച്ചു.
പോരിൽ പ്രവീണൻ പ്രഭാകരനെന്ന
പേരിന്നുസാക്ഷാദവകാരിയായി.

115

ഇക്കാൽസംസ്ഥിലും നമക്കി സാക്ഷാത്
ചിൽപാതലാകന്ന സദ്ഗാജനാഞ്ച്
ഉംകാവുലിഞ്ഞതു തുണ്ണുകൊണ്ണാ-
ണികാലദണ്ഡായതു തക്കമില്ല.

116

ഒന്നൊന്തുയന്നൻ ധരണിപ്രമേഖലി
കനിച്ചിട്ടും ദക്കിയൊന്നുലാത്തിൽ
ചെന്നുബേജനാഞ്ചേരി പദ്മംപുജിത്തിൽ
നന്ദ്രാ സമഷ്ടിച്ചിതു തഞ്ചേരി രാജും.

117

ഭ്രപ്രപ്രവീശൻ കലബൈവമാകം
ശ്രീപത്മനാഞ്ചേരി നടയ്യുലായി
സർസ്പദാനത്തിനു ലക്ഷ്മരായി-
സ്ഥം വെടിഞ്ഞിട്ടുവാഴ്വെച്ചു.

118

ക്ഷേശാചാര ശ്രീശ്രവേഞ്ചകാക്ഷ
ദേശാത്തിയാമെന്ന മുക്കും വിശ്രൂതം!
അഞ്ചാനകുലം തുണ്ണുവെച്ചു നീ താൻ
ക്ഷാസനം വെച്ചുക ഭീമബുദ്ധി!

119

രുന്തകുമം ഞാൻ ക്ഷീതിലോഭിരക്ക്
ക്കാരം മുമാ ഭേദി വാരതതിയല്ലോ
ചിന്തിച്ചിട്ടേബാളുവാരെന്നുഭന്തം
വെന്തിയിൽ നീറംപട്ടി വെന്തിട്ടനു.

120

കായണ്ണസിന്ദേശാ കലംമാളുമത്തിൽ
പ്രാതഃശ്ശവാൻ ഞാൻ പല തറക്കെഴയേൻ
ബാരെബാളിന്നാശതിനൊക്കെ വെള്ളു
പേരുള്ളതോ ശിക്ഷ നമ്മക്കാഡിപ്പു

121

ഭീഡേരുകൊണ്ടും വള്ളുന്ന നിത്രം
നീയേ നമ്മകാശ്ചയമാത്തബേശാ!
കായേന വാചാ മനസംപി വീണ്ടു-
മീയേഴു ചെയ്യും പിശ നീ പോരക്ക.

122

ഈ റജൂവും നമ്മയുമനുമാത്രം
പോരാ വോൻ മർക്കലവും തുപാലോ!
പാരാക്കവേ വാർലിയിൽ മുക്കുവോളും
വാരാഗിശായിൻ! പരിരക്ഷ ചെയ്യു.

123

ഈ മട്ടുവോള്ളാക്കലമാത്തഭക്തി-
പ്രൂഹത്തൊട്ടം വാഴു തതി മുഖാവന്നങ്ങൾ
ആ മനനംഒഭാരംധനാഭാസ-
നാമത്തയന്നാറം മുതലേറുവങ്ങി.

124

ഈ ഗാഥ തദീയാന്തപ്രയജാതരെല്ലോ-
മുനിദ്രമോഭാര്യ മരിഭാസാവം
അനുക്രമം ചേരാതെനാഡു ഫീഡമായി-
ഉന്നപ്രമോഭരു വരുന്നവല്ലോ.

125

മാത്രാശ്യവമ്മക്കിതിണാനോന്തി
 ശാസ്ത്രാബദ്ധതനാകരണം ഡീപൻ
 ഗൊത്രാവനംചേയ്യു മരാർക്കേതി-
 സ്ഥാവലംബത്രാട്ട നൃക്കുഷ്ഠാദ്ദി.

126

വയൻ ക്ഷമാജാനി മഹാസഭാവ-
 നയത്തിമുന്നായ വയസ്സിൽ വിജ്ഞാന
 സന്ധാരക്കുംബംബാശിയെ വിച്ഛുക്കേതി
 സന്ധനനാപിച്ചിത്ര നാക്കലോകം.

127

വ്യാവ്യാസം.

1-ം ശ്രോകം: കമാം ശ്രോകംകൊണ്ട് ഈ കമാനായകനായ മാത്താണ്യവൻ മഹാരാജാവിനേയും മാത്താണ്യാബ്ദുംകൊണ്ട് സുച്ച നേയും പ്രണസ്യാട്ടതാൽ കധി ശ്രേഷ്ഠിച്ചിരിക്കുന്നു. ആദിസ്ഥാനം, നമ സൗക്രിയ, വസ്ത്രിട്ടേലം ഈ മുന്ന വിധത്തിലുണ്ട് കൈ കമയ്ക്കുവെങ്കിലും ചെയ്യുന്നതും. ഇതിൽ അതിസ്ഥാനം.

പാഠാത്മം.

പാഠാത്മം—ഭൂമി, കരശകതി—രാജപക്ഷത്തിൽ ബാഹ്യവല്ലമനം, സുച്ചപക്ഷത്തിൽ രജിബാഹ്യല്ലരമനം. അക്ഷതാഭൻ—രാജപക്ഷത്തിൽ നാശേന്തംചുട്ടുന്ന ദോശയോചനകൂടിയവനേനം, സുച്ചപക്ഷത്തിൽ നാശേന്തംചുട്ടുന്ന കാന്തിമാഖനം. ഇധിബാധനിക്കി—ഇധമാരെ എംബാധ. ഇധമം—എധമാർ. നാധ—ഇപദവം. നീഡക—മാറക— സുച്ചപക്ഷത്തിൽ ഇധി—നേന്ത്രാദ്ധം. ബാധ—ഇപദവം. മൃത്തലപതാപ തനേചന്തം—മൃത്തമരഗിരിക്കുന്ന പ്രതാപവന്താചുട്ടുടെ. മൃത്തം—മൃത്തിയാ കിട്ടിക്കുള്ളു. മൃത്തി—സപന്നവം. പ്രതാപം—രാജപക്ഷത്തിൽ പ്രാവവ മെനം, സുച്ചപക്ഷത്തിൽ ചുട്ട് എന്നം. മാനം—സുച്ചപക്ഷത്തിൽ ആകാം, രാജപക്ഷത്തിൽ ഉയൻ സ്ഥാനം. മാത്താണ്യദേവൻ—മാത്താണ്യവൻ റംഭാവേനം, സുച്ചനേനം, വിജയിക്ക—സാവേഞ്ഞക്കു നേംണ വർണ്ണിക്കുക. സദ്യോന്തക്കാം മഹ്ലാറിലുംവച്ചു ഉണ്ടാക്കാം. വത്തിക്കക—സമിതിചെയ്യുക.

ശ്രോകം 2. കുംഭായുധനം മുനീസ്രവീരൻ—കൂരമാകുന്ന ആയ ധനേനാചുട്ടുടിയ മുനീസ്രവീരൻ. കുംഭം—കോടാലി. മുനീസ്രവീരൻ—മുനീസ്രവീരുജുഞ്ഞൻ; പരമ്പരാമർ എന്ന സാരം. വിനിമിക്കക—വിശേഷക്കു നിന്മിക്കു. ഓരോളം—മലയാളം. ചാഞ്ചലുക്കം—മനേനാഹന ദായ ഉയഞ്ഞു. മുലം—ജടിസ്ഥാനം, (മേരുവെന്നം). അരീ—ചതുപാടു മെനം, ദോശ എന്നം. വേണുരട്ട്—തിരവിതാംകുർരാജും.

‘පුරාණ 3. තුංගජරි=හයෝට්. සතිඹුලොඩ්=ගංඡී. පැසු ඩිජේර්ඩ්; තුරුකඩ් මුග්ගා සාර්. ගෙස්ටො=ඩුම්. ඉතුනීචං=හය ග්‍රතුම තාඡ්ගාතුමාය ගිල. සංග=චතුෂ්.

‘පුරාණ 4. තාස්මකං=මධාලක්ෂි. තෙය=රස්කි. අක්බික්=කුඩාස්වාස්. නූ මග්ස්ස්ඩ්ස්ක්සාග්ගි=නූ ගප්ප දුම්. මෙගාජිතා=මෙගාහරා; පුරුමං=වාස්ථු. අර්ඛ්ලායි=සඳඳා. ඩුෂ්ලුකං=සු රැක.

‘පුරාණ 5. ඉකුලුසාභං=ඩුමියිල් කුලුකුපුස්සං. යරිතු=ඩුම්. අතුකුඩං=සාරුඩරාං. නිශ්චුලුං=තුලුත්තිප්පාතෙතු. අක්ඛා එං=තෙස්ටිස්කුම්ඩ්. ඇංං=සැප්පුෂ්චිමරා. මිංගාජිතරංඩා=නප්ප බාජ කිරී. මාකුපුස්සංඩං=මාවුකිරී. ඩුඟා=ඩුම්. ඉපුසිස්ස්=ශේ ඩීස්ක්ක.

‘ස් ටොකං 6. ඉඥාමිනි=ඩුමියාකාන ලාමිනි. (ඇඳිනි=වි ගෙස්ස්ටු). ප්‍රීඩ්ලිපත්ක්රාං=ප්‍රීඩ්ක්ලිඩ එතකිරී. ප්‍රීඩ්ක්රාං=ගෙ ඩීං, යවං දුජඳාය යාංුජාරා. එතකිරී=වහ්තිකිරී. ඩිතාංත් = නාලභකාරාං.

‘ස් ටොකං 7. කේස්මං=දුංචිස්සාලිකුඩ්සාතෙ, අං. දුටු=ඕනිජ ඩිතාංත්. නාගෙන්තෙයෙහෙමං=තැකිවෙනුගුරු. ගාමං=පෙයේ. අත මෙස්ස්ඩ්ලාං=ඩුරං. මෙගාහරායාය ගොඩයාංඩ්ස්කුමියතු. ගාක යාමං=සාපද්දු. ප්‍රුතිලේවං=චිතු.

‘ස් ටොකං 8. අගව්‍යුතුඩිකඩාඩි=අගව්‍යුතුඡාකාඩා, ඩිවං=ඩුමියෙ, රේස්ස්කං=රස්ක්ස්ක්. ඉවාලං=රාජාස්සාගාඩා. ප්‍රීපත් ගාංඩ්=පෙන්ගාංස්පාම්. සාපයං=තෙගාංගාස්. ස්පෑංඩං=ඉඛ්ස්. ආ ග්‍ර=ඇඩ්බිජ (තිත්වගෙනුගුරුතු). ගෙයික්කං=කිංක්ක.

‘ස් ටොකං 9. තුංගජේරි=හයෝට්. තක්සුරුජාජාරං=තක්සු උඩ්නිජේර් ගොඩුරං. තක්සුරං=අග ඩුරං. තුංගජේරි=ඒජාංඩ්ඩ් කිරී (හයෝ, ලාංජාංඩ්). ගාසං=සාපද්දු. මෙත්මාද්දංගං=මෙත් රංද්දංගිලිංග ල්ංගං. මෙත්මාද්දං=මෙත්මාද්දං=මෙත්මාද්දං ගිංගං=තෙක්ස්ප්‍රං.

ഒരു പദ്ധതി 10. ആവാസവാസം തുലാബാലൻ ആമാരം. കുവാ സഖൻ = ക്രൂച്ചിപ്പുക്. അനുഭവ = അധികം. അനോധക = പ്രാവിക്കൾ. മിസ്റ്റ് സേയം തമി = വിള്ളുഡിവവയ. ഓത്തീക്കണ്ണൽ, സ്പർശസഹിതം = എവ ഗംഗാ = ഭാവാന്തരം ഭാവത്തിനന്തരം ലഭിക്കിയിട്ടിരും. ആവാസാട്ടക്കുടി അവകാശം. ദിവ്യത്രിഖരി = പുണ്യത്രിഖം. പരാതിരമം = പത്രത്തിരമം കുളം.

ഒരു പദ്ധതി 11. ശ്രീകാണ്ഠവല്ലി = ശ്രീപത്മനാഥസാമി, ശ്രീ ക്ഷീരബലാഭം = ശ്രീകിള്ളുബാലൻ ബലാഭം. (ബക്കലാസപഞ്ചതം) അഭ്യൂം കം = രോഭേഡിംഗ്ടന്റുടെ. സ്രൂപാജനസംശയം = രാജമാലിരം.

ഒരു പദ്ധതി 12. നിസ്വവ്രം = ഇവർമിപ്പാത്രം. സംഖ്യവസ്തുക്കൾ = . എല്ലാ സാധനങ്ങൾ. ശാല = വിച്ച്. തന്ത്രലൃന്ധം = ശാലാഡാളം. തുല്യ മായ നാമം. (ചാല ഒന്നത്മം.) ആപണം = ക്രണ്ടാളം. ശ്രീ = സന്ധി ത്രം. മെത്രം = വർഷിക്കം.

ഒരു പദ്ധതി 13. പത്രയാമപ്പുള്ളിക്കൊഡാക്കുളി = മഹാലക്ഷ്മിയാക്ക നീ ശ്രീ. അലക്ഷ്മി = ലക്ഷ്മിപ്പംകുടാശ.

ഒരു പദ്ധതി 14. പക്ഷത്രം = സംമർദ്ദം, ആശയത്രം = ക്ഷയരഹിതം, മുത്രം = സന്തോഷം, ഏകസംഘം = പ്രതിരാധ്യം ക്രാന്തുടെ ദിക്ക് യോഗം, ക്രക്കിൽപ്പറം = രാജ്യാനി.

ഒരു പദ്ധതി 15. മുജ്ജാഴു ടു = ശ്രദ്ധാലുകൾ. ഇപ്പുന്നക്കുലം = ഇപ്പുന്ന നന്ദിപരിച്ചു. സ്വവശം = സ്വദാഭീനം. പുഞ്ചരം = മുള്ളമാനം തോട്ട കുടി. കാഞ്ചുരേ = കേഷ്ട്രകാഞ്ചുരേ. അഞ്ചാലയാധിനാം = ഏക്കവിട നാം.

ഒരു പദ്ധതി 16. ഇപ്പിള്ളം = ഉരുളും. നിക്കിള്ളുകൂർ = കല്ലിക്കുപ്പുട്ട യു. മക്കിക്കു = ഉപദാവിക്കക. മൺപ്രാവലി = മനസ്സുശ്രൂതം. സ്വര തുടം = സ്വാത്രത്രും അതാട്ടകുടിയവർ. അമിക്കു = തിരുവനന്തപുരം.

ഒരു പദ്ധതി 17. പ്രപാഡാവം = രാജാവിഭാഗം പ്രാഡാവം. പ്രാഡാവം = ശക്തി. കുപട്ടം = കപജസപദാവം. മുന്തസംഘം = മുൻവന്നുരുടുടെ സംഘം (എടുവീടുന്നാർ). ധന്ദലാധി = ധന്ദമാപി = അരു ത്രമി (തിരുവിതാംകൂർ.)

ശ്രേംഗം 19. ദക്ഷിണക്കുട്ടൻകുട്ടൻ. പുസ്തകിയുംനേരവെച്ചു. ഭക്തിപ്രകാശം. ദക്ഷിണക്കുട്ടൻവളാങ്ങൾമായി കയറ്റക്കുട്ടൻ. സാധുദവിജ്ഞാനാശ്വരനും സബ്രഹ്മണ്യൻ.

ശ്രേംഗം 20. വിജ്ഞാനിമൻ=എറാവും മുള്ളൻ. ശ്രൂപതി=രാഞ്ച് വു്, ഉഷ്ണവാരം=കുഴീപ്പും. മുള്ളംരാധയും=മുള്ളമന്ത്രസുംഥക്കിയ വർ. സുഖാവ്=നൃഹാവ്. വിരചിക്കുട്ടൻഡാക്കൻ.

ശ്രേംഗം 21. അരഭിത്രവഞ്ചിലിയൻ=അരഭിത്രവഞ്ചാവ്. ഏണ്ടോരാചക്രക്കിയവൻ. ശ്രൂപൻ=രാഞ്ചാവ്. അര ദംഭവാനാൻ=ദംഭാഭക്രമിയ ഫട്ടവീട്ടും. ദംഭേ=ഗർഭവും. ഹനിക്കുട്ടൻകാലുക.

ശ്രേംഗം 22. ഉമയമമഹാരാജനിയുടെ മകളുടയ അംബു കൊച്ചുത്തുരക്കുന്നരുകളിപ്പാംകുളത്തിൽ കൊണ്ടുവെച്ചി എടുവിട നൂറിൽ കൈവന്നായ രാമനാരാത്രിഐപ്പിള്ളി ദക്ഷിശ്രംഗന്നതിനെ ഇം ശ്രേംഗംകൊണ്ട ഗൃചിപ്പിച്ചിരിക്കും.

ശ്രേംഗം 23. ഇത്രാദി=ഇതിനാഭവു് പാണ്ടപ്രകാരം. മത്ര കലം=മഹാസ്വരവർദ്ദം. അത്രാധിതം=ആവത്തു്. വിവിധാപചാര കൂത്രം=വിവിധങ്ങളായ അപചാരത്തുണ്ടോടു്. വിവിധാപചാരം=പലവിധങ്ങൾ. അപചാരത്തുണ്ടോനീചപ്പെടുത്തിക്കൂ. തിമി ത്രംവാഴുക്കുടു നടക്കക.

ശ്രേംഗം 24. അമ്മിട്ട്=എടുവിടനും. മുള്ളത്രസുകരം=മുള്ള നൂറായ തമസ്സകരം. മുള്ളനാം=മുൾവുന്നതനിലനംക. തമസ്സകരം=ഇരുപ്പ കുർബാ. (തുമാളണനേരം കുട്ടിയവർ), മുള്ളാലം=ചീതകക്കലം. നിരാ ത്രയം=രംത്രിയുടെ അംബാനം. അനൈം=നാം. ഉദിക്കുട്ടിജനി ക്കുക. മാന്ത്രാണ്യവഞ്ചിലിയുച്ചുപാം=മാന്ത്രാണ്യവഞ്ചാകന ത്രപ്പാസപാൻ. ഭാസപാൻ=സൗംഖ്യൻ.

ശ്രേംഗം 25. രാസ്തപ്രകാരം=ശാസ്ത്രവൈജ്ഞാനിക്കിച്ചു്. പ്രമ=കീഞ്ഞി. അഞ്ചുംബാത്രപ്രകാരം=ശാസ്ത്രത്തിലുംവാദം=ക്ഷംബാത്രപ്രകാരം. മേരു വായിട്ടു ഉണ്ടായ പ്രസ്തുതിലുംവൈജ്ഞാംഥക്കിയലു്. ക്ഷംബാത്രപ്രകാരം=ക്ഷംബാത്രപ്രകാരം. പ്രസ്തുതിപ്രാവം=പ്രസ്തുതിയുടെ പ്രാവം. പ്രസ്തുതി=സപതസ്ത്രിലുംമായിട്ടുള്ളു്. രാത്രം=ശരീരം. ബേജത്രസ്ത്രാവൻ=ഇയ ശീവൻ.

‘ റോലോകം ഭീമി, ക്രഷ്ണൻിക്കു് = ശ്രീമിക്കു്, അശ്വകുന്നം = ആശ്വരണം, ചിന്താമാണിക്കു് = ചിന്താരണം, അത്മി = യാചകൻ, വാസ്തവിപ്പം = വാസ്തവമാക്കുന്ന സ്രൂപഘോട്ടക്രൂട്ടിയവൻ, വാസ്തവം = ഭാഗവതിലും, വാണി ക്കു് = വാക്കിനും, കേളീകളും യൈശവന്മാസധിപതിപ്പം = കേളികളിൽ കൂളമംഡ്യും യൈശവമാഡ്യും ഇരിക്കുന്ന സൗഖ്യം, കേളി = കൗളി, കുളം = മനോഹരം, യൈശവം = ശ്രദ്ധം, സൗഖ്യം = ഭവനം, സരസപതിനിലയഞ്ചെമ്പന്ന സംസാരം, കലാ വാങ്ങൾ = കലാദയം ക്രൂട്ടിയവൻ, വദ്ധുധാനുധാം = വദ്ധുധാവിലെ എധാം തു, വദ്ധുധാ = തുമി, സുധാം തു = പദ്മം.

ദ്രോകം 27. ഇക്ഷൂചാവാലൻ = ഇള രാജാവു്. ധർമ്മമി, ഒരേ ഓപ്പും = ഭീനാവസ്ഥ, മാത്രലൻ = അമാവാസൻ, യരാഭരം = രാഘവാരം.

ദ്രോകം 28. ബുദ്ധിവിലാസവാസ്തു = ബുദ്ധിവിലാസത്തിന്റെ വാസ്തു. ബുദ്ധിവിലാസം = ബുദ്ധിയുടെ വിലാസം. സത്സംരവേദിത്രപം = ന പ്രതിനെ ആറിയുവാനിൽ കൈതി. ചീരൻ = വിഭ്രാന്തി. കൃഷ്ണനു നാശം = നിശാംകമാർക്ക. അഞ്ജുറുഹേഡൻ = ഏക്കുവിടനും. ഉസാരണം ചെച്ചുകുമാറിക്കൂളാകു.

ദ്രോകം 29. പക്ഷം = പഴി. വിജാലയാപി = വിജാലമായിട്ടിട്ടി കൂളം. തൈളിച്ചും = പുകാരം, മാഘും = വചി. വക്കന്നം = നീചപ്രാം. വലൻ = ഭജ്ഞൻ, ത്രമകൻ = ത്രാപക്കു. മംഗലവും = മംഗളം.

ദ്രോകം 30. മുഞ്ഞും = മുരത. മുൻവന്നാൾ = മുഞ്ഞന്നാർ. നിജ്ഞാസനം = ചെച്ചുകു = അച്ചടിക്കുകയുക. മുഞ്ഞം മന്ത്രാവു് = മുഞ്ഞം റിക്കടിടെ റ ന്താവു്. മുഞ്ഞാരികർമ്മ = മുഞ്ഞന്നാർ. മന്ത്രാവു് = ന പ്രിപ്പിക്കുന്നവൻ. മുഞ്ഞം = മുഞ്ഞമംഡ അന്തേയാട്ടക്രൂട്ടിയതു്. മുഞ്ഞം = മുഞ്ഞവി വരണ്ണതു്. അരും = അരാം. ചെവരിപുണം = ശത്രുശ്ശടികം.

ദ്രോകം 31. ശ്രീപതംപുരൻ = വഴിരെ പുതാവുംനുക്രൂട്ടിയവൻ. ആവരാജാവു് = ഇള യരാജാവു്. പോരിൻ = ആലഘാതി. പരമാർ = ശത്രു കരിം. ഏകന്നും = കരിഞ്ഞും. നേരിട്ടതിക്കുന്നതിനു് = നേരിട്ട നിഘ്നിന്നതിനു്. അസ്ത്രാക്ക്രൂപം = അസ്ത്രാപ്രാഡൈന്തിലുള്ള ഭാക്ഷ്യം. ഭാക്ഷ്യം = സംശയമ്പം. ചെവരിപുരാജാവു് = ചെവരിക്കളുടെ പ്രാഹന്താവു്. ചെവരി കരിം = ശത്രുക്കരിം. പ്രാഹന്താവു് = ശത്രുക്കേണ മനിക്കുന്നവൻ. വഹി ക്കുകു = ഒക്കെന്നൊള്ളുക.

ಒಟ್ಟಾಕಂ 32. ವಿಭಾಷಣಾನ್ತರ್ವಯಿತಾನ್ತರ್ಜ್ಞಾನ. ಶಾತ್ರವಣಂ ಇಂ = ನ ಅರ್ಥಾತ್ ಈ ಕ್ಷಿಂ. ರಾಖಾರಾಧಯಂ = ವಿಭಾಷಾಧಯ.

ಒಟ್ಟಾಕಂ 33. ಗಾಂಗಾಬಿಯಂ = ಪಲಬಿಯಂ. ಕಟಿಧಿತ ಇಷ್ಟಸಮಾಂಗ ಯಶಸ್ವಿ = ಕಳ್ಳಿತದಿಯಗಾರಾಯ ಇಷ್ಟಪ್ರಭಾಗಿಕರು. ಮಂಂಗಾಯಕಾರಂ = ಗ್ರಹ ತಿಂಗಳೂ ಉತ್ತರಿಷ್ಟಿತ ಶಾಸ್ಯಕಾರಂ. ವಾಂಗಾಳ್ಫೋ = ಆರುಕಾಂತತಿಂತ ಪ್ರಮಾಣಿಕಗಾ. ಅಂದಿನ = ಸ್ವಾತ್ಮಸ್ವಂ. ಅಂತಾ ಶ್ರೀಜಿತಿತವಾನ್ ಸೂರ್ಯಿಕಿಂತಾತ್ತ್ವ.

ಶೋಲೋಕಂ 34. ಸೇಗಾಗಿ = ಸ್ವಾಲ್ಪುಪಣಿಗಳ್ನಿಂ. ರೂಪಾಲಬಾಲತ್ = ಇವರಾಜಾಂವ್. ಸೇಗಾಗಿತಂ = ತೆಂಜಿಗಂ. ಸಪರಂ = ಸಪಾಯಿಗಂ. ಗಾಂಗಾ ವಿಗಂತ ಪಾರಂ = ಗಾಂಗಾಭಿಕಿಂತಿ. ನಿಂತ್ರಿಯಂ = ಸಪಕಾತ್ತುರಾಯಿತ್ತು. ಮಾಂಗ ಕರಣ = ವಿಶ್ವಾಸ್ಯಾಗ್ರಂ.

ಶೋಲೋಕಂ 35. ಡಾಹೂ = ಸಪರಾವಹಾತಿ = ಡಾಹಿತ್ಯಂ ತಿಂಗಳ ವೇಹಣಂ. ಮಂಡಂ. ಕ್ರಿಂತಿಕ್ಷಾಯಮಾಣಿನ = ಕ್ರಮಿಕ ಆರುಳಣಮಾಯಿತ್ತಿತವಾನ್. ಇಂಹಿಂ = ಇಯಂ. ಪ್ರಯಾಣಂ = ಯಾತ್ರ. ಪ್ರೇಪಣ = ಶಾತ್ರವಣ.

ಶೋಲೋಕಂ 36. ಏಫು = ಪರಿಹಿ, ಸಮಯತಿಂ = ಇಲ್ಲಾಪ್ರಕಾರಂ ಸಂಪುರಿಕಿಂತಿಯಾರ್ಥಿ. ವಣಿಗೆಗಾಗ್ರಾಂತಿಯೆತಿ = ವಣಿಗೆಗಾಗ್ರಾಂತಿಯತಿತಿಗೆ ಸಂತಮಿತಿಕಿಂತಿ. ವಣಿಗಿತ್ತಿಗೆ ತ್ರಂ = ವಣಿತ್ತಿತ್ತಿ. ಅಂತ್ರಾಯೆಂ = ಉತ್ತರಿಕಿಂತಿ. ಅಂತಮಿತಿಕಿಕ = ಆರುಹಿತಿಕಿತ್ತಿ. ಮಾಂಗಣ = ಇವರಾಜಾಂವ್. ಗ್ರೀವತ್ಯಂ = ಸಂಪತ್ತಿತಿ. ಡೆಂ ಮಿಸಿಕಿ = ಡಾಹೂವಹಿತಿಕಿತ್ತಿ ಮಿಸಿಕಿ. ಡಿಂಗಾತ್ರಯಂ = ಚಿವಿಸಾವಸಾಗಂ.

ಶೋಲೋಕಂ 37. ತಣಾಂತರಾಯಂ = ತಿಂಗಳ ಪೇಕ. ಕ್ರಿಂತುಸ್ಯಾಗ್ರಂತಿಮಿನ = ಶ್ರಾವಣಾಯ ಇವರಾಜಾಂವ್. ನಿಂತ್ರಿಕಿಂತಿಕಿತ್ತಿಕಾಣಕ್ತಿ. ಅಂಡಕ್ತಿ = ಶಾಕತಿಯಿಲ್ಲಾಯ್ತಿ. ಅಂತ್ರಾ = ವೆಗಂ, ಮಾಂತ್ರಾಣಿಯಿನ = ಸ್ವಾತ್ಮಸ್ವಂ.

ಶೋಲೋಕಂ 38. ಕಾಂಗಾವಾತಾಮಲಕೀತಿ = ಕಾಂಗಾಪೋಲ ಅವಂತಿತಾಯಂ ಅಂಮಲಮಂಘಂ. ಇರಿಕಿಣಾ ಕಿತಿತಿಯೆಂತ್ರಾತ್ತಿತಿಯವಾನ್. ಕಾಂಗಂ = ಆರುಂದಾತ್ತಿ. ಅವಾಲಾತಂ = ವೆಂತ್ರಾತ್ತಿ. ಅಂಮಲ = ನಿಂತಲಂ. ಕಿತಿತಿ = ಯಾಣಿಯ್ತಿ; ಮಾಲತ್ರಾಣಿತಾಯ್ತಿ = ಇವರಾಜಾಂವ್. ಸುತಿತಿತ್ತಾಂ = ಅವಸ್ಯಾಂತ್ರಾ, ಹೀಂ ಶಾಂತಾಂ = ದ್ವಿವಾಣಿಕಾಂ; ಶಾಂಬಿ = ಪ್ರಾಕಿಂ; ವರಣಾಂ = ಪಕಿಂತಿಕಿರಿ. ಶ್ರಾಕಿ = ಶಾಂಬಿಕಿಕಿ.

ಶೋಲೋಕಂ 39. ಕಾಪಟ್ಟಿ = ಕಿವಂತ; ಮೆಲಿತ ವಂಷ್ಟಿ = ಮೆಲಿತಿ ಶಾಂಕಾರೀ; ಕ್ರಿಪಲಾಪಾಪ = ಕ್ರಿಪತಿಗಳ ಪ್ರತಿಪಾಪ; ಕ್ರಿಪಾಲಿ = ರಾಜಾಯ್ತಿ.

புதுப்புறை-புதுப்புறைகளின் கோடு; எவும்=ஹபுகாரம். லெப்பங்கீவி மூதை=மொனிகுஞ்சார்; லஸிப்கை=கோலிகை; ஈருதிலீபங்குரம்=ஸய்பாஸமயத்துத் திட்சீக்கம்; ஏகதை=ஒந்திக்.

எ' வோகஂ 41. வேஷ=புதுறூ உச்ச ணுப். செபிகிட்டின்கைமு ரங்க=ஞவாஜாவ். ஜூஷங்=ஏ.. சுநாஷி (சியாவிளையளம்) புது சிகை=நக்கை. ஏப்ரங்=விரிவாய். ப. க. வெவரிகர=ஒறு கூர். உஷ்+அலிவனு=உந்தர். ஏஞ்=ஒழுது தின்மூலிலுக்கி. தம=அங்கூர, தஞ்=நங்கிட (அவுல்திட).

எ' வோகஂ 42. கோக்=நந்தக், கநமுகக். ஹம=ஹவிட. மொலராணி ரங்க்=ஞவாஜாவ். இருத்தின்=வெற்றிக். யுஜு மூங்=நங்காரிக்குதித் துபங். பூத்தாஞ்=புரைதாங்கட ராஞ். புரைதாங்=மரித்துவங். ராஞ்=ராஜாவ். அபிசூ=பாபிசூ, செங்.

எ' வோகஂ 43. துருக்கி=உத்தி, ஏந்து)நூ ஹந்தக். ஏக்கஂ. படி=ஏாட்கையா தற்றிக். குறுத்தக்கை=உங்கை அலுவி அந்தனு குட்கை. அது + ஏ ழூபங்காந்த=ஏது ழங்காந். மக்=ஸபாவங். 'யிக் + காஜு=யிக்காஜு=காஜு! ஹது கிழுமான்'. யங்கங்=ராஜாவ். ஸக்கைமி= நல்கும்தொடு குடியவங். மானிபி+வந்தக்=கை குத்திக் கூட்டுக்கீமிக்கு ஞாய்வளருவது.

எ' வோகஂ 44. டுவாஸி=வீதயாய ஸாரு. ஏந்தாநி லூ தே=ஶாதுவிலூதெ. செவங்=பக. எங்கங்=நூத்வங்கா. சொப்பு எ்=புதுவிலெங்கிய. குதூஸம்=குமிக்க அலுகாரம்.

எ' வோகஂ 45. சிரைக்கியிக்=சிரையாக்கு உத்தியிக், சிரை=விசுராம். உத்தி=திரும்பல. ஏக்காந்திலி=வலிய தோக்கி. விவத்து=அதுவத்து'. உக்கங்=நூயிகம். அதுவதிசூத்=வள்ளுக்கி யது. அப்பிக்கை=வரயூகை.

எ' வோகஂ 46. செந்வத்துபாடு=வெவன் அப்பிக்கவாங்கி அங்கு குதைக்கியிட்டித் து பாது. குதைக்கிப்=பூச்பங்குதி கையிக்.

ചുവന്നൂട്=മനുഖത്വക്കുണ്ട്. കൂപ്പാടവല്ലുരുള്ളുണ്ട്=മാംസത്രംപ്പു
നായുള്ളുണ്ട്. മും + അസു=ഇന്ത്യൻ=മംഗളം. ഉണ്ടാകുട്ട്.

ശ്രേംഖല 47. തൃപാസകടക്കത്തിയുക്കി=തൃപ (ദേ) ആം ചുറ്റ്
നാവും യുക്കതിയും. കഷ്മാദവൻ=ലൂപാമണം. കൈട്ട്=ദോഷം. ഇംപ്പു
വാടക്ക്=പുശ്വാലെന്തു ഉന്നസ്ഥികൾ. ധരാട്ടിനി=രാംത്രംപ്പുണ്ട്.

ശ്രേംഖല 48. റാന്തിപ്രിജൻ=പുജാചവൽക്കരാ മുംഹമനം. വ
ടിവി=വേഷം, അതുതി; റാന്തസ്പരം=ചേരിയ അവും. ത്രക്കണ്ഠൻ=
രാജാവു്. അതു=പാതനതിൽ.

ശ്രേംഖല 49. ഓവം=ഇല്ലപ്പകാരം. ത്രവൻ=രാജാവു്. വരിക്ക
കു=സപീകരിക്കുക. ഭതി=മരണം. പരിഞ്ഞറുന്ന=ലുപാമണാലുപ്പുണ്ട്.
സ്ഥാനേ=യോഗ്യമായ സ്ഥലത്തിൽ, അവല്ലും വേണ്ടതായ കാംത്ത
ഞിൽ. സപം=ത്രജിത്ര. ഭിന്നപ്പ് സിതാപ്പും=ഭിന്നനൂതന ഇഴപ്പ് സി
ത്രത്തിൽനിന്ന് അതുപ്പി. ഭിന്നനാർ=പരവരമനാർ. ഇഴപ്പ് സിതം=അതു
ഹം. അതുപ്പി=ലാം. വെടിഞ്ഞിട്ടും=ഉച്ചപക്ഷിക്കുന്നു. (മഹാമാർ
മരവള്ളവക്കിവേണ്ടി തക്ക സംബന്ധത്തിൽ തന്നെ ഭീവനോപ്പാലും തുപ്പ
ക്കിട്ടുന്ന എന്ന സാരം)

ശ്രേംഖല 50. കഷിതിക്കിങ്കമാരൻ=യുവരാജാവു്, മുന്നക്കുണ്ണ
കു=മുഖിലതേര്മ്മപ്പാലെ, നിള്ളുശമംയി=രഹസ്യത്വായിട്ടു്, അള്ളറിയാ
തീ, മഹാപ്രകാശം=വേഷം മരച്ചു് വെള്ളിവംയി, വിചരിക്കു=സംബ
രിക്കു, അമിത്രൻ=ശനുകരം.

ശ്രേംഖല 51. ദൈത്യാകരൻ=ദൈത്യത്രിനും ആകരമായിട്ടുള്ള
വൻ. ആകരം=വിളനിലം, നൃമിപൻ=നൃതിയെ പാലിക്കുന്നവൻ, രാജം
വു്, നന്ത്യാറിനിന്ത്യാകരം=നന്ത്യാറിന്നകര.

ശ്രേംഖല 52. പുണ്ണരക്ഷയു്=ഭീവനെ രക്ഷിക്കാൻവേണ്ടി.
അമാ=പിന്നിട്ടു്. തത്ര=അവിടെ, നന്ത്യാറിന്നകരയിൽ. റഹപരം=
ഹരി (പൂവിന്നെൻ്ന ഹരിപൊലുള്ളി, പോതു.) വന്നാഴം=വലിപ്പുമെഡന.
ത്രവൻ=രാജാവു്. കിം=മഹു്? റാവും=വേംക്കാവുന്നതു്. (മഹാ
നായ രാജകുമാരനുംപാലും തന്നെ ഭീവനെ രക്ഷിക്കാൻവേണ്ടി ഒര

வெங் பிஹவின்றி சபாக்கிள் குரியிரிக்கேள்வன். அதைக்காட்டி ஒன்றாகக் கூற மொத்தமாக வாழ்ந்துள்ளதோ எனக்கு நியை சில்லால் வழு ஏன் என்றால்?

ஸ்ரோகம் 53. தூரிப்புகோவங்=வலியகோவனைந்தகுடி. செயறி முட்டங்=வெவறிக் (ஒன்று)தெட குட்டி. திருச்சு=ஸங்கப்புச்சுக். செல்லி=தீஜங்கள். காளனி=பய.

ஸ்ரோகம் 54. சுவலே=நல்லவழுங். யானால்=யர (துமி) யெட மளைக்கள் (ஞாவு). மங்கி=நீர்வங். ஏங்கு=நூடாதெ. புதுவணி யாறுபீபாலநெறுபடனின்=புதியவணுவிறங்காவிக்கூட ஸமாநநிக்.

ஸ்ரோகம் 55. ஓஜ்ஞாருந்=வலிய ஓஜ்ஞார். அஷ்டாலயாயில்=ஏந்துவிடின் அயிப்புக்கார். ஸ'பஜ்ஞ்=தெல்லிவாயி. வஹ்மாவி கமி=வல்கர மேமாங்கென்றுநீங்க. கஜ்ஞானிலாயி=தகரைலாயி.

ஸ்ரோகம் 56. மதிரைக்கு=ஸுவிகைதி. ஸங்காவாள்=காக்கி கைங்குடுக்கியவக். தூரியெற்றுக்கூடி=நல்ல ஸெய்துநூதாந்தகுடியவக். வல ஸவையங்=வல (ஒஜ்)க்காக்க ஸவையங் (குட்டி). வெள்=ஜயி=ஆ. ராந்தமிதி=அந்தனிக்குற்றனியனில். பார்=துமி. ஏகி=கௌந்தன்.

ஸ்ரோகம் 57. வபிதிப்=யாறுநூய. தூங்க்குத்தக்கீ=தூங்கீ (ராங்காவி) கெங்குநூதன் (புதுந்) துள்ளிழைநூல்=ஸமாதியாயி நீண்ட ஒருக்காட்டி! ஜூங்கித்து=வால்பித்து. வண்ணிபைர்க்கி=திருவிதங்குந்தமா ராங்காவு; வெரங்=விரோயங்.

ஸ்ரோகம் 58. பூஞ்சுப்பாவங்=பூஞ்சுமா (வால்பித்து)ய பூஞ்சு வா, மாவாதுமா, கலங்கா=செதங்க. கருமுமாக்காள்=கைக்கலா க்காள். தூஞ்சுப்பா=கால யபைந்தென்றைய. கைக்கவதைக்காண்டு=கால வாயிட்டுத் தெருங்காரை. தூங்சு=புகு நீதைப்பைந்தென்றைய, யோ ரூங்; உண்ட்தி=அரியித்து.

ஸ்ரோகம் 59. அநோரி=காஜ், அதுவுத்து. ஹஸ்துஷ்சேந்து படி=அதுறைந்தின்க் கேள்வியங். அநூதாந்=மாயிப்பாத்தத்து, வெ. ஹிவங்கத்து. பஷ்கந்து=நூதிகாலை உண்டு அதுவாரா. தூங்கத்திலு கூங்=கிள்ளுரமாக்காள்.

ଟେ ଲୋକ 60; ମଙ୍ଗଳାତଳେ ଘେରନ୍ତି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ଅର୍ଥାତ୍ ସମ୍ପଦ ବିତ୍ତ. କରାତଳେ ଚେଗନ୍ତି ଯାଏ, ଡାକିଗେନ୍ତି ଘେରିବିଲୁଛି ଯୁଗର. ଘେରିବି ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ହିଁ, ଯୀତି ନାହିଁ.

‘‘ ගේ ලෙඛකම 61. ඉක්තියන් සහිත තැනපටකි සාරස්. යුදු තියෙයි = ගිණුම් නිස්සු තෙ වක; මූල්‍යීත තෙල = කුම්. පිකිපුංසා = ගැකක් තුව පෙනායා. ගෙය = අභ්‍යන්තරය; සාවත්ති තෙල = මුදුපුරුණ තෙලයා. ’’

ஸ்ரோகம் 62. வழானவசபை =கலைவாக்கு. ஸளிதிட்டிலை=
நபூராயமாவளை நிலதின். வெறு=வழகர. தடிவிடங்க=வசூர்
மிழுாத பரணது (புதொத: தாங்காவைலியான்). யங்காமிழக்=
யங்க (அனுப்புக்காவிக்குத் தூவன். முளைக்காயிருக்=முளைக்கா
யிரைந் அயிரலாக்; முளைக்கா=ஸாதுங்காங்க சுக்க. அயிராக்=
அயிராங்க. ரவங்க்காங்க).

ஸ்ரீவாகம் 63. சுந்தரமைந்துபிழுக்காண்டுத்துடியவர். இதுவிடை=அற்றிவிடுவின்ற லாலெ; தமை=அடுவோலெ; ஏகதவையூன்=வளிகொள்ள எடுக்கியது; உசித்தும்=இல்லைது (உனிய) கூண்டு.

೪೦ ಲೋಕಂ 64. ಚೆಲಸೀ=ಉಗಿ. ಉಣಾಗುಮಿಮನ್=ತಾಯಜಂಗಾಯ ಸಾ
ಷ್ಟೀ. ಸ್ವರ್ಗಿ=ವಿಭಾಗ. ವಿವಾಹ=ವಾಧೃತಿವಾದ. ಅರಹತೀಣಾಣಯನ್=
ಬ್ಯಾಲಪಿಹ ಮಹಿಳಾಣವಾಗ.

ஸிலபிக்கிண (സപ்ரக)மாய ஹஜ்திளைன்ற நெட்டு. காமங்=வேளை படி. விவசிதூ=வழுதிலால் செல்ல.

ஸோலாகம் 68. வுண்ணியவங்கா=வகுவிராஜங்களுடைக் கூறு. அன்னுள்ளு=ஒவ்வொன்று. தாவசி=டாய்வசி, அவைவத=மகியாதை. ஒரவங்கிழுரங்கி=ஒரவக (பூமாளை)ஒட்டு கிருக்கங்கள் (குடனங்கள்). செலவிக்க=மக்களுக்கில்.

ஸோலாகம் 69. காவக்டு=சுதி. விமலத்திலுயிக்கிண்=மல மாயி. ஸபாய=உரகம். ராது=நானாவு. ஓலிக்கா=உள்ளாக்கியிலு.

ஸோலாகம் 70. கிலங்=ஸபகுவா. அலுஸ்ரு=கஷ்டிளம். உக் காக்கிடு=உள்ளாயைக் கூடு. தூக்கு=நாட்டுத்திலே ஏழப்பற்றுவேத. உங்க கா=தாலோலிலு. லோகந்=ஒன்னாம். அதுவங்=அதுறுய்.

ஸோலாகம் 71. வழகிழுவாள்வத்துடுத் பித்தி=பஞ்சிழுக்கிழி. அது புத்தி=ஏறு மக்குறு; துதிழு=அவைகாரம்; புரோம்=புக்கங்கள் (அயிக்கமாயி) உத்து மோம் (ஸங்காகம்.)

ஸோலாகம் 72. கமிழு=புரங்கு; தீஷ்டாகி=தீஷ்டங்கள் கூடு; மஹிழு=பிகிழு.

ஸோலாகம் 73. பாரங்=அயிக்கம்; அவதாங்=ஒக்கியாயி; களூ ரூமலி=காஷ்டுத்தாரம்; கடுது. கஷ்மாத்து=கஷ்ம (குமி)யை ரெக்கந வங், ராஜாவு; நக்கு=மாக்குக்கு; அமுலைநாம்=மரளாவாறு.

ஸோலாகம் 74. கூற்வாருமிள்=தீஷ்டங்களில் தலவங்; புவிள ஜோல்=ஸபத்துக்கம்; ஸக்காற்றுவேஞ்சாவு=நால் காற்றுவைக் கூரிய நாவங்; ந்வாலங்=நக்கால (மாக்குரை; புக்காலை) பாலி (ரக்கி) கங்காவங்; உச்சிசுக்காவங்=உச்சிசுக்குத்திலை அவஙம்; உப்பி பகு=ஞ்சுளையலங்; அவஙம்=ரக்களாம்; முள்=முதைஞ்சு (ஸங்காக ஞாஞ்சு)குகி; வாபி தூ=தாமஸிதூ.

ஸோலாகம் 75. மோதுவங்=மோது யூட அவஙம், மோது= இமி; அவஙம்=கெபி கிரதி; ஸத்தூஸி=கூது=ஸாலிக்கக்; மாத்தாஸை வக்குக்கிரிவு; லத்துப்=மாத்தாஸையும் ஏன் ஸுபஸிலங்காய ரங்க

രണം; യുദ്ധാഗ്രഹം=ഭജ്ഞപ്രകാശികരം; ഉരസ്സുംസലവുംജാരം=മനസ്സിൽ
എപടിയും എറയിയും.

ഒ് ലോകം 76. ദക്ഷപാത=ചീത നടപടിക്കാർ, വർദ്ധമതരഞ്ഞു
ധികാരം=ചവത്തിങ്ങളിനു് ഇതരമായ ക്രൂയ്യരന്താട്ടക്രൂട്ടിയവർ, വർദ്ധം=
അപ്പും; മുരം=അരുപ്പും; ക്രൂയ്യം=കോരം (വഹിയ കോപിപ്പുംജാർ);
സർവംസഹാജാനി=സർവംസഹാജായയായിട്ടുള്ളവർ. സർവംസഹം=
എപ്പും സഹിക്കാൻവരും, ത്രമി; ജായ=ഭാത്രം; (രാജംവു് ഏന്ന സാരം).
നിറഗ്രഹിക്കുക=കൊള്ളുക.

ഒ് ലോകം 77. രംജവിരലും=വീരരംബ രാജാവു്; അരരാഞ്ഞം=
സമീപത്തിൽ, വധിക്കുക=കൊല്ലുക; നന്മാ=നപ്പും; അരനുഡാരവം=
അരനുഡാമായ ദക്ഷവത്താട്ടക്രൂട്ടി; അരനുഡം=ഉയൻഡവന്നു്.

ഒ് ലോകം 78. മുരം=മുഴുവനം; വിവരം=കാഞ്ചിസ്ഥിതി, തെ
ററിനു്=ഡൈവത്തിൽ; കൃതാത്മാവം=വേണുകുംഞ്ഞ ചെപ്പുതിന്താല
ഞൈ മട്ട്; ഉമഭിച്ചു=അമൈക്കരിച്ച.

ഒ് ലോകം 79. യോർവിനിശ്ചയം=സഭയിലെ കീരകമാനം; ഏ
ക്കുക=ക്കരക്കരൻ; മുഖം=കുളിവായി; വെദവൃത്തപാവിലുസം=വെദവ
ത്തിന്റെ ദയയുടെ വിളയാട്ടം.

ഒ് ലോകം 80. അതരസ്സും=ആപരാധം; വലഭവെരിസംഘം=ഭജ്ഞ
രാധ ദാനുക്കളുടെ ക്രിടം; ധരംട്ടത്രും=രംജംവു്; ഉദനം=വത്തമാനം;
ചാരൻ=ശ്രദ്ധപ്രാജ്ഞൻ.

ഒ് ലോകം 81. വാത്തംവിശ്രദ്ധജാരം=വിശ്രദ്ധവത്തമാനജൈം;
വണ്ണിരാത്രാധിനാമാഗ്രാണി=വണ്ണിരാത്രാദ്രാധിലെ (വണ്ണിരാത്രാദ്രാഡി
ലെ) അധിനാമനുംരിൽ (രാജാക്കന്നാരിൽ)വെച്ചു അഗ്രാണിയാ (കനാ
മനാ)യവൻ; ധിരധിരൻ=ധിരക്കനാരിലും ധിരൻ, അതിധിരൻ; ഉരസ്സു
ം=ഉള്ളിൽ (മനസ്സിൽ) ഗ്രാസം=പേടി). ഏന്നു=എന്നിയേ
ക്രൂട്ടാരെ; നിജസർവാദൈസന്പ്രാംതാന്റെ എപ്പും ഭാസന്പ്രാം; അസ്സി
തീരം=സംശ്ലേഷണ.

ഒ് ലോകം 82. ദംഡം=അഹക്കാരം; പെട്ടു=ചേന്ന്; നിയുഡാരം,
ഭജാർ=നിന്ത്യമാധ്യ (എറിവും രഹസ്യമാധ്യ) അരരംജൈം (ക്രക്ക്
ജൈം); വിമചം=വിഗത (നാളു)മാധ്യ മലം (പ്രയോജനം) നിക്കുപ്പ്

எய்ஜின் என்ஸார், இலைபுவரிடாவுக்கு செல்ல என்ன அஸ்திரங்கள் படிவதாவும் (கிராண்டியூவன்; கேவேசுக்); உறவுதொழிலின்குறுப்புகள் கூறியும்—உயக்கரமாராய் அஸ்திரக்கிடக்குடை மங்குகள்; மலிக்கை—புரோட்டான்வெட்டுக்கி.

ಚ್ಯಾಕ್‌ ೪೩. ಕಾರ್ಯಾಳ್ಯಿ-ಅಯ್ಯಾಕಣ ಸಫಲ; ಕಾರ್ಯಪೀಠಿಂಣಿಯ
ಯಾತ್ರಿ-ಕಂಪ್ಯಾಟಿ (ಅಮಿಯಿವೆ) ಪ್ರಸ್ತಾಪ್ಯಾತ್ರಿ (ಪ್ರಸ್ತಾಪತ್ರಿ).
ಯಿಹಾರಿವೆವರಿಪ್ರಕರಂ-ಯಿಹಾರಿಕಹಾಯ ವೆವರಿಕಹಿರ ಅಕರಂ; ಯಿ
ಹಾರಿಕಹಂ-ಯಿಹಿಂ ವೆತ್ತಾನವಃ; ಯಿಹಂ-ನಿಶ್ಚಯಂ. ವೆವರಿಕಹಂ
ವೆವರಿರಜ್ಞಾವಃ, ಗರುಷಃ; ಪ್ರಕರಂ-ಕ್ರಿಕ್ತಃ ವಿರೋದಾಯಾವಃ-ಗರುಃ;
ಪತಃ.

എറാകും 84. നിമ്മുളവവരം=നിമ്മുളക്കണ്ണയ വെവരം; നിമ്മുളം=കാർണാമില്ലാത്തതു്; ഉന്നുളനാഡം=മുളഞ്ചാട്ടുകുടിയ നാഡം; മുളം=യേക്ക്: (മുളവനും അരുളുള്ള നാഡം എന്നു സാരം). നിമ്മുളയം=മംഗലമില്ലാത്ത; മായം=ചക്കി; അശവാച്ചു്=നല്ലവല്ലം; മെട=മംഗളിക്ക്; മനൻ=രാജാവു്.

ଫ୍ରେକ୍‌ମ ୪୯。 ପାଠ୍ୟପ୍ରତିବ୍ୟୁଁ=ଶନ୍ତତଃ ପ୍ରତ୍ୟେଷଂ [ପାଠ୍ୟପ୍ରତିବ୍ୟୁଁ ଏହା
ଯଥକିଳିଙ୍କ ପୁରା (ପାଠ୍) ଏହାଙ୍ଗଣମ୍ଭୁତ୍] ଅବିଶ୍ୱାସିରଳ=ତଥିରାଷ୍ଟ୍ରଙ୍କଳ;
ସମାଜମଂଦିରରୁ; ସମୀକ୍ଷିକଳକ=କାଳୀକ, କାଳିକ; କ୍ରିଷ୍ଣାନାନି=ତ୍ରୈ
ଯିଲେ ଅନ୍ତରି, ହୃଦୟ, ରାଜ୍ୟରୁ? ପାଠ୍ୟପ୍ରକଳ୍ପ=ଶନ୍ତତଃ ତିରିକଳ
ବଳ; ହୃଦୟ=ହୃଦୟରୁଁ.

ஏதாகம் 48. மலையவுலி=மலை (மலை) கொள்க என்றுமெல் விழுவிவிடப்படுத்தாய) வூலியேங்குக்கியவள்; ஸவஜாதன்=குடும்பினவர்; சீ=யெய்; பேடி.

ദ്രോകം 87. വിദ്വന്നും; അധിക്കരിക്കുമ്പോൾ; മുദ്ദം = നാലി. രൂപം.

44. മുള്ളം=മുള്ളനെ, അവകാരിയെ; ദമിക്കൈ=പോ
വുക; മദ്യം=കട്ടിക്കുക; പരം=അധികം; വസ്ത്രം=ഉല്ലേഷം; അവസി
ക്കൈ=പുർണ്ണക്കൈ.

449. தூவாஸவங்களில் வாஸவம் (ஹரங்க) ராஜா
வே; மொத்தம் வாக்கே; சீலவாரிக்கங்கள் வாதின்காறு கிளிஸ்வம்,

പാരാവകാർ; വിടവംങ്ങളിൽനാലുംഡംബാങ്ങൾ; ചോട്ടിൽ=ചുവാട്; അതിരാസം=ഇരിപ്പ്; സജുൾ=സന്നദ്ധൻ, തയാറായൻ.

ശ്രോകം 90. മണ്ണാഗ്രഭാഗം=മണ്ണത്തിനെന്നും സാമ്പൂഹം; മണ്ണം=കട്ടിൽ; അഗ്രഭാഗം=ഥുംബാം; പണ്ണാസുപീംഗ്രം=പണ്ണാസുത്തിനെന്നും വിംഗ്രം; പണ്ണാസുന്ന്=സിംഗ്രം; അഞ്ചാതെ=മടിയാതെ; വൻചാപലം=വലിയ് ചാപല്ലു; ക്രൈ=വേലക്കാര, ഭാസന്നാർ.

ശ്രോകം 91. കണ്ണലി=കസിത്തമായ സുലിഡ്യാട്ടക്രടിയവൻ; കസിത്തം=ഇക്കിളിച്ചു. ടെ.ചി.ഡി.വെ.സി.ഡം=ടെവെറൈനെന്നും വഡ് ഗം=ടെവിരനായ ടെന്ന്. വഡ് ഗം=രാഡാ. കണ്ണം=കഴുത്തു. പതിച്ചു=വിശാ.

ശ്രോകം 92. ഭജ്യാലവധി=ഭജ്യാലത്തിലെണ്ണായ വധി. ഭജ്യം=ഭക്ഷിച്ചു കാലം; ചിത്തക്കാലം. വധി=കൊല്ലുൽ. (അക്കംലത്തിൽ ഒന്നുരുലുംഞായ മരണം എന്ന സാരം) സ + ഹുക്കിക്കുക=സമീക്ഷിക്കുക=നൂഹവെള്ളം കാണക്കു. കാപ്പജ്ഞാരാ=ചുരുട്ടുക്കരി (മുകളിലെ ചുണി നാണ്ട് കുപ്പും എന്ന പേര്; കീഴേയുള്ള ചുണിനെ അഡ്യരും എന്ന പറയുന്ന; ദണ്ട ചുണിനുംകുഞ്ചിയും ഉണ്ട് പേരുക്കു കുവിക്കു. ഉപരിയാഗിക്കാരാണ്.) അട്ട്=കൊച്ചം. മുള്ളാഗ്രഹം=അമഹാരംകളിൽ നന്നാമൻ.

ശ്രോകം 93. കാളന്ന=വാലിക്കന്ന. ഉളവംഡി=ഡേക്കരമായ വാഡി. ഇവത്തിൽ=ഡേവത്തിൽ. പാളിച്ചു=പായിച്ചു. തുടക്കപംഖി=തുടക്കുകളും(രാജാക്കന്നാരു)ടെ പാളി (ആട്ടം) അഡിനെന്നുംമെൻ.

ശ്രോകം 94. അത്രസ്ഥാനം=ഡിന് തലക്കുക; റിപ്പു=ശത്രു; ധരിത്രി=ഡാനി=ധരിത്രി (ശ്രമി)ഡായ (ഡാം)യായിട്ടുള്ളവൻ; രംജംവു; ഏരിയിപ്പു=ഉണ്ടായിപ്പു.

ശ്രോകം 95. ദുംതി=ഭജ്യാലുലി; താലം=മഹിനേക്കു വില ആന്തിക്കു വെജ്ജുന്ന കുടിയായ മരം; തരസം=വെള്ളുന്നു; വിചാരിച്ചി=രിക്കാതെ; അട്ട്=കൊച്ചം.

ശ്രോകം 96. ധരാജാനി=രാജംവു; ചോട്ടിച്ചു=കോപണംട്ടുട്ടി. ഉപർഭാരം=കാഴ്ച ഉവ്വും; തൃംഗംഡവി=ത്രുമീഡേവി; അമേ=പിന്നീടി; തൃഷ്ണിപ്പു=അശ്രമനെന്നു തല.

‘‘**ലോകം 97.** ഭർത്തിപ്പുരയാഗംഹതൻ = ഭർത്തിപ്പുരയാഗംഹകംണ്ട് ആഫതൻ; ഭർത്തിപ്പുരയാഗം=ഭർത്തിപ്പുരയാഗിത്രതായ ലിപ്പ് (ഭാഗ്യത്വിന്റെ) യോഗം (ചേത്ത്) ആഹതൻ=ആരുഹനിക്കപ്പെട്ടവൻ. (ഭാഗ്യക്കേട് പററിയ വർ എന്നത്മം) മർദ്ദിക്കും=അടിക്കുക; ഒരീവകഷ്യം=പ്രാണനാഗം; ഉദ്ദിശ്യം=പരവഹം; കുമിണിപ്പുവൻ; മണിക്കാടി.

‘‘**ലോകം 98.** വെസാ=ഇയിച്ചു; ഗിച്ചുവാനാല്പരകതൻ=ശിപ്പു (ധോഗ്ര)മാരു അവനം (പാലനം) ചെയ്യുന്നതിൽ ഉള്ളക്കതൻ (ഉസാവി) ആയവൻ; ഇളംഞാളൻ=ഇളം (ഭൂതി; യുടെ മണാളൻ (ഭർത്താവ്) രാജാവു; ഏട്ടാരക്കുമാ=എട്ട് ദിക്കുക്കുമാ;)കിഴക്കും, അബിക്കോണം, തെക്കും, നിരുതികോണം, പട്ടിന്തൊട്ട്, വായുകോണം, വടക്കും, ഇംഗാനകോണം) നിജക്കിൽത്തി=നിജമായ (തന്റെ), പുക്കർ. ചാങ്കി=അലക റിച്ചു.

‘‘**ലോകം 99.** ഇളമായ=ഇള (തുട്ടവ)മാതരട വായ (ഉപദിവം) ഇല (വെള്ളിത്തിന്റെ ഉപദിവം എന്നം അത്മം) മീകൾ=ഭാവം. മഹാമഹിന്ദ്രമാല=മഹാരാജാക്കന്മാരാക്കന്ന മാല; (വലിയ പവർത്തിര എന്നം അത്മം) മുക്കതംമൺ=മുത്തുരണ്ണം; സൈഥവ്യം=സുവമായി.

‘‘**ലോകം 100.** ധിക്കു തി=ധിക്കാർ; ആത്മചിത്രങ്ങൾ=തന്റെ ഷസ്യക്കൾ; പ്രതിഥി=സന്ദേശം. ഗോത്ര=ഗ്രൂപ്പി; നിവസിച്ചു=പാത്രം; നീതിശാസ്ത്രങ്ങൾ=സ്കൂളാശ്രാഖരികൾ; ദൗഡി=ക്ലീഫ്; നേംടം.

‘‘**ലോകം 101.** ശ്രീ=ഒൻപത്തും, സന്യത്രു; ആത്മരാജ്യം=തന്റെ രാജ്യം; കലരാത്രത്രു=ചേരാത്രത്രു. സ്വമീതപ്രതാപൻ=സ്വമീതക്കായ (വാൾപിപ്പുരയാഗി) പ്രതാപ (പരാത്രം)ത്രംചന്ത്രടിയവൻ. മരം ത്രു=മരംരാജ്യം; കൈശ്രതകി=ശ്രതംഹദന്തംചന്തടിയവൻ.

‘‘**ലോകം 102.** അന്നപൂർണ്ണമരജ്ഞവൻ. ഏഴും=ഈഴി; അന്നപൂർണ്ണം=അന്നപൂർണ്ണമായ (പോയതായ) രക്കയേംട (സംശയത്വാട)കുടി (സംശയമി ശ്വാസത എന്ന സാംഭം) ഇന്നപൂർണ്ണമം; ധന്യനും=ഭാഗ്യവാൻ; ധരംപം ലക്ഷ്യ=ധരംപം (ഭൂമിരു) പാലിക്കണവൻ, രാജാവു; നീഞ്ഞാനതി=നിജമായ ഉന്നതി (ഉയർത്ത്)

‘‘ ലോകം 103. സ്വാദവിത്തും=അള്ളുന്നയ വീണ്ടുണ്ടും=കൂടുതിയവൻ രാജാക്കന്മാർ കൂടി കൂട്ടുപാടും=കുഞ്ചിത്തും=രാജാക്കന്മാർ ഒട്ട വാഹം തെയ്യംപെടാശ്വരം=നൃായമുന്നോടുകയി; ഒരും=സപ്രീകാരം (ആരക്ഷിപ്പം) തവാട്ടിലേക്ക് മെറ കുടുമ്പങ്ങിന്നിനും, കാർഡ് സക്ക് ലാവകാരാ; അംഗം=കൂടുതി ആരക്ഷിപ്പുകൾക്കിന്നാണ് ഈ പട്ടം ഉച്ചിൽ ഗിക്കുന്നതും.)’’

‘‘ ലോകം 104. വാത്തു=വത്തമാനം. വണ്ണിത്രവാസവൻ=തിരി വിതാംകുർ മഹാരാജാവും; ആലുവിലോലുക്കു=അല്ലത്തിൽ സംമത്ര ഭജിവൻ (വീരാധാരാവും) ശ്രീ വാച്ചിട്ടം=ബാഷ്പം=ആലീം=ഭജി; അരംതിപത്രബൈജ്ഞാനുകൾ=അംഗാതിക തുംകന പത്രത്തിനു ലൈവാ തുകനായിട്ടിളിയൻ; അരംതികർ=ശത്രുക്കർ; പത്രം=ത്രമര; രൈവാ തുകൾ=ചല്ലൻ.

‘‘ ലോകം 105. ശ്രീ ചിനക=ബഹുപത്രം=പരക്കക; കൂഴാപ തി=കൂഴു (ത്രുമി)ഒട്ട പതി (നാമൻ) രാജാവും. കൈയുടക്കി=സപാധി നമംകൾ; കരംകതിരുലും=ബൈ മുകുക്കുണ്ട്. അരംഗംഡാഗ്രം=ശരംഗ മായ (നാഡിക്കാഞ്ഞായ) ഭാഗ്രം.

‘‘ ലോകം 106. സപാധനം=തബൻറ അധിനിനം. ത്രജായ=ത്രമി ധാകന ഭാത്തു. അഭിവുദ്ധി=വാസലുന. അരജി=യുഥം. നൃാധനം=നൃാധനിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ (നീതിമാനം) ദക്ഷപുത്രുടുക്കി=തരക്കം ചെയ്യു (ഇതും പുംബീനമായ തത്താഡാബൈയാണ്.)

‘‘ ലോകം 107. അഹോ! =അതുവും, വൃംഖക്കപക്കമായ ശബ്ദ മാനിതു; ഇതിനു നാശം. അനന്തരിച്ച ആരുവും, കൂദും തുടങ്ങി പറുവ ആത്മജാതം. ചറുദേശവിദം,) നന്നാമൻ=അവക്കുട നായകൻ; ധി=ബുദ്ധി; ആൻ=പ്രാവിച്ചു. ഉണ്ണായി.

‘‘ ലോകം 108. ദട്ടാളർ=ശരു ചെയ്യുംനും മടിയില്ലാതെ ദിപ്പ മാൻ; ത്രപദ്ദേശരാംപ്രവ (രാജാവി)നും പാടംനും (ബൈന്നുപ്രമാ സിക്കം) ധി ദട്ടാത്ര=ബുദ്ധി മടഞ്ഞുതെ.

‘‘ ലോകം 109. വണ്ണിക്കുമാടങ്ങിടക്കി=തിരിവിതാംകുർ മഹാരാജാവിനും ബൈന്നുജാശം; ഭയം=പേടി; കിണ്ണിൽ=കരംഫും; സപജീവ ചൂഡിയം=തബൻറ പ്രാണനിൽ ഇജ്ഞം; വണ്ണിച്ചിട്ടാ=പരിക്കാഡിപ്പ.

അഖിയാനം=അഖിയും നാളിയിലുള്ളവൻ. അഖിയം=അപ്പിൽ (അപ്പത്തിൽ, നിന്മം അകിച്ചും, താഴര്. നാളി=പോക്കിൽ, (മഹാവിജ്ഞ വിജൻറ പൊക്കിലിൽ) താമരയുണ്ടാം പുരാണപ്രസിദ്ധമാണ്.)

ദ്രോകം 110. യുലുക്കുവും=പോക്കിലം; കംയം=ഗരീം; ഭ്രിപ്പും=വള്ളംതു്. വണ്ണിപക്കിൽ=തിരുവിതാങ്കൂർ മഹാരാജാവിശൻറ യഞ്ചു്; (തിരുവിതാംകൂർ മഹാരാജാവിശൻറ കീൽക്കി റലാക്കന്തിൽ ദൃഢവൻ എത്ര ദേവരമാണോ പരക്കാനു് അഞ്ചു്; പാലെ ദേവതന്തിൽ കംയംകുഴം രഥജാവു പോക്കുത്തന്തിൽനിന്നു തോറേറടിക്കാളുണ്ടു്.)

ദ്രോകം 111. സാമർത്ത്യ ശശ്രഷ്ടാലികമം=സംമർത്ത്യം, ശശ്രഷ്ടം അതിയം (ഇടങ്ങി) യുള്ളവ; ദുര്ക്കിമത്തു്=ഗ്രഹിരംഞ്ചാടക്കുടിയയ്ക്കു്; സ്വധീ റം=നല്ല ധിരൻ; ദീർപ്പുഭവം=ദീർഘായ (ഭയകരമായ) പ്രഭാവം, (മാഖാക്കുറ്റം); പോൻ=യുഖം; ഭൂമിഗ്രൂപ്പം=രാജാവു്; ഏറ്റം ഏപ്പുംദിം.

ദ്രോകം 112. അത്മട്ടം=ശശ്രഷ്ടാലികമം=ക്ഷേത്രസാമാന്തർക്കും (ഉമി) യിലെ സൗമാൻ, (ചാലുക്ക്) രാജാവു്; റം=യുലം; സാപവണം=ര കെൻ അഡിനും. ഘുമകം=പുവിലെ മജ (ആറി! ലക്ഷ്മീഃശവി; (ലക്ഷ്മീ ദഹബനി പുവിങ്കനിനു ഒന്നിച്ചുവെള്ള പുരഞ്ചുണ്ണിലം) ദഹം=ഉത്തപാ കടക്കണ്ണും=ഉഹം=ഉമായത്രു്, തുപഞ്ചാടക്കുടിയയ്ക്കു്. അയ കടക്കണ്ണ അഞ്ചുട ദഹുമം. ദഹം=മരനാഹരം (ലജ്ജയോടു്). തുപ്പ=ദയ. കടക്കണ്ണ=കടക്കണ്ണു്, (നോട്ടം). എന്നാമം=കുടം, (ഭാഗ്രകാലത്രു് ഏ കടക്കണ്ണം=കടക്കണ്ണു്, അതുകൊണ്ടും ക്രമപ്രധാനവുംഭാഗാകയില്ലെന്നും സാരം.)

ദ്രോകം 113. റസം=ഇത്സാഹം, സംഭാഷം. കുമാഡാനി=രാജാവു്. ഇംഗ്രേസം=ഇപ്പുലിക്കമായ. ഭവിസ്സ് തുടി=ഭമിയുടെ വിസ്താരം. പംഞ്ചജിവജ്ഞം=കചിഞ്ഞംവിധം.

ദ്രോകം 114. തന്നാടിനു്=തന്ത്രം രാജുത്തിനു്; അഭിപ്പുശി=വക്ഷത്ര. ഭക്തമത്രഭാവം=ഭരണപഠംഭക്താണ്ട മതിമരന്നനില. ധന്തു് ശിമണ്ട=വലിയ ധന്തും, (രാജുവിസ്താരത്തെ സ്പർശനിക്കുണ്ട് വ ക്രാഞ്ചടിയെക്കിലും, അനീനെ സംഖ്യാഡിച്ചു് “അനൂദ സാരാനു” എന്ന മട്ടിൽ അരുളേമാന്തിനും അനൂദകാരം വേണ്ടപോലും ഉണ്ടായില്ല എന്ന ദംവം).

ജ്ഞാകം 115. പാരിച്ചു=വളർന്ന്. ക്രവിസോത്തി=ത്രമിഡൈട് വിസ്താരം. കീത്തിമാല=പുക്കിൽക്കിട്ടം. പാർ=ശ്രമി, ലോഹം. അകാമം=എരുവ്. വിശദിച്ചിച്ചു=സോപം മായിത്തിന്ന്. പ്രവിണ്ണു=ശാതിസമ ക്രമം. സാക്ഷാൽ അവകാശി=യമാർമ്മായ അവകംണ്ടതൊഴുട്ടിയ വൻ.

ജ്ഞാകം 116. കാത്തുസംസിലി=കാത്തതിന്നെൻ്റെ സമ്പ്രകാകം (നല്ല) വള്ളുമുള്ള നേട്ടം. ചിങ്കക്കാതൽ=ചിത്തിന്നെൻ്റെ (പറമ്പുവഹനി നെൻ്റെ) കാതൽ; (പറമ്പുവഹനത്തെ, എന്ന സാരം). സേരാജനാഞ്ചു=സംരംഭം നാഭിയിലുള്ളവൻ. സേരാജം=സരസ്വിൽ (പൊപ്പു=ധിൽ) നിന്നു ഒന്നിച്ചു (ഉണ്ടായതു്). ഉംഗംബാനവലിണ്ണു=മനസ്സുലിണ്ണു, ദേശംഖുട്ടി; തക്കില്ലു=വാദമില്ല.

ജ്ഞാകം 117. ധാരണിപ്രൗഢ്യചി=ധാരണിപ്രൗഢ്യരിൽ (രാജാക്കരമ്മാരിൽ) വെച്ചു ദൃഢലി (കിരുപ്പ്); രാജഞ്ചുപ്പുകൾ; കാറിക്കുക=വളർക്കു, വലുതാവുകൾ; പദ്മംബുജം=പദമശ (കാലാ)കന്ന അംബുജം (അംബുജാവിൽ നിന്നു ഒന്നിച്ചുതു്); അംബു=വെള്ളം; കാക്കത്താമരം. നല്ലു=ആരു തേരാട്ടുട്ടി; സുമംസ്ത്രീച്ചു=അടക്കിയംവെച്ചു.

ഈ ലോകം 118. ത്രപ്രവിശം=ത്രപരാരിൽ (രാജാക്കരമ്മാരിൽ) വെച്ചു പ്രവിശൻ, (അധികം വിനൃതിജ്ഞവൻ; രാജഞ്ചുപ്പുകൾ) കുലവൈദ വം=ധമ്മവൈദം; സ്വപ്നപരം=സവർമ്മായ (മുള്ളാ) സപ (ധന) ത്തിന്നെന്നും ഭാനം (കൊച്ചക്കൽ); ലക്ഷ്മം=ആടയാളം, തെളിവു്, മുംഗാഹരണം; ഉടവാർ=ഉടമയുടെ (അധികംതെന്നിന്നെൻ്റെ) അടയാളുമായ വാദം.

ഈ ലോകം 119. (ഈ ലോകംകൈരണ്ട് മഹാരാജാവു ശ്രീവത്സനാഭസ്ഥാമിയെ സൂത്രിക്കുന്ന,) ഫൂംപാഹി=ഫൂം(ഫുംബ്)വൈ ശാപഹനിക്കുന്നവൈനെ! (നിലപ്പിക്കുന്നവൈനെ!) ശ്രീം! =ശ്രീ (ലക്ഷ്മി) ഘുടെ മംഗല (നാമ)നായുള്ളുനേ! ഭവന്ത്കരംക്കുലേശാത്തി=വോന്നെൻ്റെ (അഞ്ചുള്ളുടെ) കടക്കുംലേശന്തിൽ (ക്കു ചെറു ഓംട്ടത്തിൽ) ആത്തി ദയാച്ച (അഞ്ചുവൈത്താട്) കുട്ടിയുവൻ. മുകും=മുകതിയ (മോക്ഷവൈത്ത) ഭാനംചെമ്പുന്നവൈനെ! ആരുഹാനക്രൂലം=ആരുഹിന്തിനു അനുസരിച്ചു്; ക്രിംഗനം=ത്രമിഡൈ രക്ഷിക്കൽ (രാജ്ഞുരേണം). ദീനമുഖ്യം=ദീന മുഖ്യം (അവഗണ്യാക്കോ) താങ്ങായുള്ളുനേ!!

“**ଲୋକ** । ୧୨୦. ଅନୁମଂଞ୍ଜମରକଟ୍ଟେ ହେତୁଳିଙ୍ଗାଣୀ
(ଶ୍ରୀ) ଯିବେ ଲୋକ ଅନ୍ତର୍ଭାବ (ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ) କୁରିଯିବାରେ ଏହାରୁହିଲାମାନ୍ତର୍ପରି
ଅନନ୍ତର୍ମାନରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ, ମନୋରେ, ଖୁମାରେ ସବୁରେ; କ୍ରତିରେ
ପ୍ରିଭିଜ୍ଞାନରେ ଏବିମାରିକଣ୍ଠେବୁଝିଲା; ଏବେଳେ ଏହାରେ ମର୍ଦ୍ଦିନୀ (ମର୍ଦ୍ଦିନୀ)
ଅନନ୍ତର୍ମାନ (ଉତ୍ତର୍ମାନ). ଚେନ୍ତାରୁହିଲା ଏହାମନ୍ତର୍ମାନରେ ।

ഒരു ലംകം 121. കാൽനാറ്റിനാമാണ് താരാശ്രീകിന (യേ
ജ്ഞാ = അലിവിന്) സിനി (സൃഷ്ടി) എന്നും തിരുവാലുമാണ്.
കിലർ (വഫക്ക്) തീരിനായി കൊണ്ടിട്ടുള്ള ഉല്പാദം (ഉത്സാഹം); പാരക്കപ്പെട്ട
വാൻ = പാരക്കപ്പെട്ടതാട്ടുക്കുടിയവൻ; പാരക്കപ്പെട്ടകിന്നത്; കാര
ദൈവം = ദാഹിച്ചാരിക്കുന്ന സമയം; ഉചിപ്പം = ഉണ്ടാക്കാൻ പോകുന്ന.

ଶେଷାକ୍ତି 122. ଲୀଯେଣ; ଅରୁଣମୟା! - ଆରୁଣ (ଶିଳ) ଗୁରୁଙ୍କୁ, ଅରୁଣୁମାଯାବିନେ! ମାଯେନ-ଶରୀରଙ୍କରଣେଣ୍ଟ; ଯାହା-ଯା କରିବାଣେଣ୍ଟ; ମନସା-ମନ୍ଦିରକାଣ୍ଟ; ଅଧି-ପା, ଉଠ; (ଶରୀରଙ୍କର ଫଳେ ମନ୍ଦିରକାଣେଣ ଯାକରିବାଣେ ଏହାମିମଂ); ହୁଣ ଘୁଣ-ହୁଣ କି ସ୍ଵାରଗାୟ ତୋଣ; ପୋରକଣ-ସମିତ୍ରାଲୁଣ; କଷମିତ୍ରାଲୁଣ..

“ 123. മൻസില്ലും എന്നും വരും; തീപ്പും ലാഡും ദയ
ക്കാഡിക്കുള്ളേണെ! പാരാക്കുവും എലാക്കും രൂപവൻ; പാർലിമെന്റും;
വാരാറിലായിൻ! = വാരാറിയിൽ (സമ്മതിയിൽ) രൈക്കുന്നവേണെ!
(കിടക്കുന്നവേണെ!) പരിരക്ഷ = നല്ലും കുറച്ചില്ല രൈസ്.

കുന്ന കിളം; അസ്ത്രക്ക്=കരക്കുവക്ക്; ചീണം=ശാക്കും; യന്മ
പ്രാം=അടുപ്പു.

കോലാകം 126. മാത്രാശാഖയവക്കുക്കിടിയാനി=മാത്രാശാഖയ
ക്കയാകുന്ന കുഴിതിങ്ങാനി; (മാത്രാശാഖയവക്കുമഹംരാജാവ്.)നീതിഖാല്പു
സ്വി=അസ്വിയെ (സദ്ഗേതത)പ്ല്യൂലെ അററവും അതിക്രമിപ്പാകെ കിട
ക്കുന്ന സ്വാധാല്പും. (ന്രാധാല്പും അസംവുമാണ്ടുപ്പാ) ദോത്രം
വനം=മംച്ചരക്ക്; ദരാറിക്കെതി സ്വത്രാവലംവം=മുരംതിയിലഭ്ര കൈതി
അക്കന്ന സ്വത്രാവലംവം; ദരാറി=മരൻ ഏന അസൃതരക്ക്
ശാരി (ശത്രം); സ്വത്രം=ചരട്ട്; അവലംവം=ആരുയം; സ്വക്ഷുബുലി=
സ്വക്ഷുമംയ ബുല്ലിയേംചക്രടിയവക്ക്.

കോലാകം 127. വയൻ=വലിയവൻ. ക്ഷമാഭാനി=രാജാവ്;
മഹാബാവൻ=മഹത്തുംയ ആരാഭാവത്രാചക്രടിയവൻ; മഹത്തു=
വലിയത്രു; അനാഭാവം=മയ തടങ്കിയ വിഗിഞ്ഞുന്നും; വിജതന്ത്ര=പ
ണ്ഡിതന്; (വിജേഷങ്ങതാനധിവക്ക്); സന്ധൻകുംഖവാചി=സന്ധ്യു,
കുംഖം. മുതലായത്രു; ഭക്തിസന്ധനൻ=ഭക്തിയാകുന്ന സന്ധനത്രാചക്ര
ടിയന്നന്ന്. അഞ്ചിത്രു=ചെവന്ന; നാക്കലാകം=നാരകമംകുന്ന, മഹം;
നാക്കം=നാരക ദ്വാഖ്യമുഖിപ്പാങ്കരു; (സപ്രസ്ത്രലംകം ഏന്ന സംരം.)

